

EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS  
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

Zenfira Baybala ISMAYIL  
Nizami Kuçasi 69  
GÖYCAY SAHARI  
AZ 2300  
AZERBAIJAN

ECHR-PAze0  
AMU/PSC/nsc

Strasburq, 25 fevral 2010-cu il

**Ərizə № 11399/10**  
**(Bundan sonrakı məktublarda  
bu nömrəyə istinad etməlisiniz)**

Hörmətli cənab İsmayil Baybala,

Avropa İnsan Hüquqları Məhkəməsinin Katibliyi Sizin 3 fevral 2010-cu il tarixli məktubunuzun alınmasını təsdiq edir. Həmin məktubdan aydın olur ki, Məhkəməyə şikayətlə müraciət etmək niyyətindəsiniz. **Sizin qovluğunuza yuxarıda göstərilən nömrə verilmişdir. Hazırkı şikayətlə bağlı gələcək yazışmalarda həmin nömrəyə istinad etməlisiniz.**

Şikayətinizə daha səmərəli şəkildə baxılması üçün qoşmada yalnız bu şikayətdə istifadə etmək üçün 10 ədəd barkod etiketi göndəririk. Məhkəmə ilə yazışmalarda bu etikətlərdən istifadə olunmalıdır. Katibliyə məktub və yaxud digər sənəd göndərərkən məktub və ya sənədin **ilk səhifəsinin** yuxarı sağ küncünə bu etikətlərdən birini yapışdırmağınız xahiş olunur.

Qoşmadakı sənəddə Konvensiya və ona dair Protokollar, ərizəçilər üçün rəsmi ərizə forması və izahedici qeydlər verilmişdir.

Yuxarıda göstərilən sənədləri diqqətlə nəzərdən keçirdikdən sonra şikayətinizin bütün müvafiq tələblərə cavab verdiyindən əminsizsə, ərizə formasını düzgün, aydın və səliqəli şəkildə doldurun, çünki həmin ərizə işin Məhkəmədə baxılması üçün əsas olacaq. Bu ərizəyə **bütün müvafiq sənədlərin surətləri (surətlərə dəmir bənd vurulmamalıdır və səhifələr nömrələnəməlidir)**, xüsusən şikayət etdiyiniz yerli məhkəmə və ya səlahiyyətli orqanların qərarlarının surətləri əlavə olunmalıdır.

Doldurulmuş ərizə formasını hazırkı məktubun tarixindən 8 həftədən gec olmayaraq geri göndərməlisiniz. Daha doğrusu, doldurulmuş ərizə formasını göndərdiyiniz tarix **22 aprel 2010-cu il** tarixindən gec olmamalıdır. Göstərilən müddətə əməl olunmaması nəticəsində şikayətin verilmə tarixi kimi ilk məktubunuzun tarixi deyil, doldurulmuş ərizə formasının təqdim edildiyi tarix götürüləcəkdir. Nəzərinizə çatdırırıq ki, şikayətin verilmə

tarixi Konvensiyanın Maddə 35 § 1-də göstərilən müddətə əməl olunması üçün əhəmiyyətlidir (qoşmada ərizəçilər üçün qeydlərin 18-ci bəndinə baxın).

Katiblik tərəfindən aydın şəkildə tələb edilmədən Məhkəməyə göndərilən hər hansı bir əşya təhlükəsizlik məqsədilə dərhal zərflə birlikdə ləğv ediləcəkdir. Sənədləri kağızda deyil, başqa şəkildə göndərmək istəyirsinizsə, əvvəlcə Katibliklə əlaqə saxlamalısınız.

Məktubunuzla əlaqədar açılan qovluq hazırkı məktubun tarixindən etibarən 6 ay ərzində müvafiq şəkildə doldurulmuş ərizə forması ilə tamamlanmadığı təqdirdə heç bir qərar qəbul edilmədən ləğv ediləcəkdir.

Qoşma: Ərizə paketi  
Praktiki Təlimat  
Barkod etiketləri

 11399/10  
ISMAYIL BAYBALA v. GER

 11399/10  
ISMAYIL BAYBALA v. GER

 11399/10  
ISMAYIL BAYBALA v. GER

 11399/10  
ISMAYIL BAYBALA v. GER

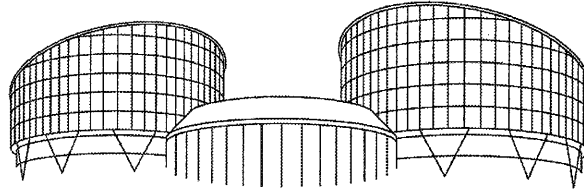
 11399/10  
ISMAYIL BAYBALA v. GER

 11399/10  
ISMAYIL BAYBALA v. GER

 11399/10  
ISMAYIL BAYBALA v. GER

 11399/10  
ISMAYIL BAYBALA v. GER

 11399/10  
ISMAYIL BAYBALA v. GER



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS  
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

**Avropa İnsan Hüquqları Məhkəməsinə  
müraciət etmək istəyən şəxslər üçün sənədlər**

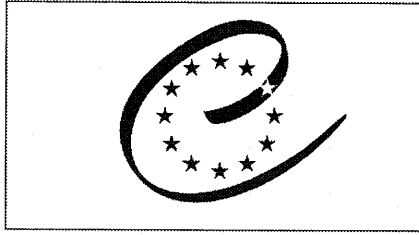
Avropa İnsan Hüquqları Konvensiyası .....	səh. 3
Ərizə Forması.....	orta səhifələr
Qeydlər.....	səh. 25
Qüvvəyə minmə tarixləri.....	səh. 29
Vəkalətnamə Forması .....	səh. 31

**VACİBDİR**

Avropa İnsan Hüquqları Məhkəməsinə müraciət etməyə qərara gəlməmişdən əvvəl Konvensiyanı və Ərizəçilər üçün Qeydləri diqqətlə oxumalısınız.

Şikayətiniz buradakı mətnlərdə göstərilən şərtlərə cavab verirsə, (orta səhifələrdəki) Ərizə Formasını ayırmalı və onu Qeydlərdəki təlimatlara əsasən doldurmalısınız.

Diqqətinizə çatdırırıq ki, Vəkalətnamə Forması yalnız vəkaliniz olduğu halda geri göndərməlidir.



COUNCIL OF EUROPE      CONSEIL DE L'EUROPE

Azerbaijani version/version azerbaidjanaise  
Tercüme

**11 saylı Protokola müvafiq olaraq  
dəyişdirilmiş İnsan Hüquqlarının  
və Əsas Azadlıqların Müdafiəsi Haqqında  
Avropa Konvensiyası**

**və 1, 4, 6 və 7 Saylı Protokollar**

Konvensiyanın mətni 21 sentyabr 1970-ci ildə qüvvəyə minmiş 3 saylı Protokolla (ETS No. 45), 20 dekabr 1971-ci ildə qüvvəyə minmiş 5 saylı Protokolla (ETS No. 55) və 1 yanvar 1990-cı ildə qüvvəyə minmiş 8 saylı Protokolla (ETS No. 118) dəyişdirilmiş, və həmçinin 21 sentyabr 1970-ci ildə qüvvəyə minmiş 2 saylı Protokolu (ETS No. 44), həmin Protokolun 5-ci Maddəsinin 3-cü bəndinə müvafiq olaraq, özündə əks etdirmişdir. Bu Protokollara əsasən dəyişilmiş və əlavə edilmiş müddəalar 1 noyabr 1998-ci ildə qüvvəyə minmiş 11 saylı Protokolla (ETS No. 155) əvəz edilmişdir. Həmin gündən etibarən 1 oktyabr 1994-cü ildə qüvvəyə minmiş 9 saylı Protokol (ETS No. 140) qüvvədən düşmüş hesab olunur.

Avropa İnsan Hüquqları Məhkəməsinin Katibliyi  
sentyabr – 2003

**İnsan Hüquqlarının  
və Əsas Azadlıqların Müdafiəsi Haqqında  
Avropa Konvensiyası**

Roma, 4.XI.1950

Avropa Şurasının üzvü olub, bu Konvensiyanı imzalayan hökumətlər,

1948-ci il dekabrın 10-da BMT Baş Məclisi tərəfindən bəyan edilmiş İnsan Hüquqları haqqında Ümumi Bəyannaməni nəzərə alaraq;

Bu Bəyannamənin məqsədinin, bəyan etdiyi hüquqların hamılıqla və səmərəli tanınmasının və həyata keçirilməsinin təmin edilməsi olduğunu nəzərə alaraq;

Avropa Şurasının məqsədinin onun üzvləri arasında daha böyük birliyə nail olmaqdan ibarət olduğunu və bu məqsədlərə nail olmağının əsas vasitələrindən birinin insan hüquqlarının və əsas azadlıqların dəstəklənməsi və gələcək reallaşdırılması olduğunu hesab edərək;

Dünyada ədalətin və sülhün əsası olan və riayət edilməsi başlıca olaraq, bir tərəfdən həqiqi demokratik siyasi rejimlə və digər tərəfdən onların sadıq qaldığı insan hüquqlarını hamının anlaması və riayət etməsi ilə təmin olunan əsas azadlıqlara öz dərin sədaqətlərini təsdiq edərək;

Vahid səylərlə hərəkət edən və siyasi ənənələrin, idealların azadlığın və hüququn aliliyinin ümumi irsinə malik olan Avropa ölkələrinin hökumətləri kimi Ümumi Bəyannamədə təsbit olunmuş bəzi hüquqların kollektiv həyata keçirilməsinin təmin edilməsi yolunda ilk addımlar atmaq əzminə olaraq,

Aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

**Maddə 1 – İnsan hüquqlarına hörmət olunması öhdəliyi**

Razılığa gələn Yüksək Tərəflər onların yurisdiksiyasında olan hər kəs üçün bu Konvensiyanın I Bölməsində müəyyən olunmuş hüquq və azadlıqları təmin edirlər.

**BÖLMƏ I – HÜQUQLAR VƏ AZADLIQLAR**

**Maddə 2 – Yaşamaq hüququ**

- 1 Hər kəsin yaşamaq hüququ qanunla qorunur. Hər kəs qanunla ölüm cəzası nəzərdə tutulmuş cinayət törətməyə görə, məhkəmə tərəfindən çıxarılmış belə hökmün icrasından başqa, həyatından məhrum edile bilməz.
- 2 Həyatdan məhrumetmə, aşağıdakı məqsədlər üçün güc tətbiqində mütləq zərurətin nəticəsi olduqda, bu maddənin pozulması hesab edilmir:
  - a istənilən şəxsin hüquqa zidd zorakılıqdan qorunması üçün;
  - b qanuni həbsi həyata keçirmək və ya qanuni əsaslarla həbsdə olan şəxsin qaçmasının qarşısını almaq üçün;
  - c qanuna müvafiq olaraq iğtişasa və ya qiyamın yatırılması üçün.

### **Maddə 3 – İşgəncələrin qadağan olunması**

Heç kəs işgəncəyə, qeyri-insani və ya ləyaqəti alçaldan rəftara və ya cəzaya məruz qalmamalıdır.

### **Maddə 4 – Köləliyin və məcburi əməyin qadağan olunması**

- 1 Heç kəs köləlikdə və ya əsarət altında saxlanılmamalıdır.
- 2 Heç kəs məcburi və ya icbari əməyə cəlb olunmamalıdır.
- 3 Bu maddənin məqsədləri üçün «məcburi və ya icbari əmək» termini aşağıdakıları ehtiva etmir:
  - a bu Konvensiyanın 5-ci Maddəsinin müddəalarına müvafiq olaraq həbsdə olan və ya belə həbsdən şərti azad edilmiş şəxsin adətən yerinə yetirməli olduğu hər hansı iş;
  - b hərbi xarakterli hər hansı xidmət və ya hərbi xidmətdən əqidəyə görə imtina etmənin qanuni hesab edildiyi ölkələrdə məcburi hərbi xidmətin əvəzinə müəyyən edilmiş xidmət;
  - c fəvqəladə vəziyyət və ya əhəlinin həyatı və rifahı üçün təhlükə yaradan fəlakət hallarında hər hansı məcburi xidmət;
  - d adi vətəndaşlıq vəzifələrinin bir hissəsi olan iş və ya xidmət.

### **Maddə 5 – Azadlıq və toxunulmazlıq hüququ**

- 1 Hər kəsin azadlıq və şəxsi toxunulmazlıq hüququ vardır. Heç kəs qanunla müəyyən olunmuş aşağıdakı hallardan və qaydadan başqa azadlıqdan məhrum edilə bilməz:
  - a səlahiyyətli məhkəmə tərəfindən məhkum olunduqdan sonra şəxsin qanuni həbsə alınması;
  - b məhkəmənin qanuni çıxardığı qərarı icra etməməyə görə və ya qanunla nəzərdə tutulmuş hər hansı öhdəliyin icra olunmasını təmin etmək məqsədi ilə şəxsin qanuni tutulması və ya həbsə alınması;
  - c hüquq pozuntusunun törədilməsində əsaslı şübhə ilə bağlı şəxsin səlahiyyətli məhkəmə orqanı qarşısında durmasından irəli gələn və ya onun tərəfindən törədilən hüquq pozuntusunun yaxud törətdikdən sonra gizlənməsinin qarşısını almaq üçün kifayət qədər zəruri əsaslar olduğunun hesab edildiyi hallarda şəxsin qanuni tutulması və ya həbsə alınması;
  - d yetkinlik yaşına çatmamış şəxsin tərbiyə nəzarəti üçün qanuni qərar əsasında həbsə alınması və ya onun səlahiyyətli orqana verilməsi üçün qanuni həbsə alınması;
  - e yoluxucu xəstəliklərin yayılmasının qarşısını almaq üçün şəxslərin, habelə ruhi xəstələrin, alkoqolizm və narkomaniyaya mübtəla olanların və ya səfillərin qanuni həbsə alınması;
  - f şəxsin ölkəyə qanunsuz gəlməsinin qarşısını almaq məqsədi ilə və ya barəsində deportasiya yaxud ekstradisiya tədbirləri tətbiq olunan şəxsin qanuni tutulması və ya həbsə alınması;
- 2 Tutulmuş hər bir kəsə ona aydın olan dildə onun tutulmasının səbəbləri və ona qarşı irəli sürülən istənilən ittiham barədə dərhal məlumat verilir.

- 3 Bu maddənin I bəndinin «c» yarım bəndinə müvafiq olaraq tutulmuş və ya həbsə alınmış hər kəs dərhal hakimin və ya qanunla məhkəmə hakimiyyətini həyata keçirmək səlahiyyəti verilmiş digər vəzifəli şəxsin yanına gətirilir və əqlabatan müddət ərzində məhkəmə araşdırması və ya məhkəməyə qədər azad edilmək hüququna malikdir. Azad edilmək məhkəməyə gəlmə təminatlarının təqdim edilməsi ilə şərtləndirilə bilər.
- 4 Tutulma və ya həbsə alınma nəticəsində azadlıqdan məhrum edilmiş hər kəs onun həbsə alınmasının qanuniliyinə məhkəmə tərəfindən təxirə salınmadan baxılması hüququna və əgər onun həbsi məhkəmə tərəfindən qanunsuz hesab edilibsə, azad edilmək hüququna malikdir.
- 5 Bu maddənin müddəalarının pozulması ilə tutulmağa və ya həbsə alınmağa məruz qalan hər kəsin iddia ilə təmin olunan kompensasiya hüququ var.

#### **Maddə 6 – Ədalətli məhkəmə araşdırması hüququ**

- 1 Hər kəs, onun mülki hüquq və vəzifələri müəyyən edilərkən və ya ona qarşı hər hansı cinayət ittihamı irəli sürülərkən, qanun əsasında yaradılmış müstəqil və qərəzsiz məhkəmə vasitəsi ilə, əqlabatan müddətdə işinin ədalətli və açıq araşdırılması hüququna malikdir. Məhkəmə qərarı açıq elan edilir, lakin demokratik cəmiyyətdə əxlaq, ictimai qayda və ya milli təhlükəsizlik mülahizələrinə görə, həmçinin yetkinlik yaşına çatmayanların maraqları və ya tərəflərin şəxsi həyatının müdafiəsi bunu tələb etdikdə, yaxud məhkəmənin fikrincə aşkarlığın ədalət mühakiməsinin maraqlarını poza biləcəyi xüsusi hallar zamanı ciddi zərurət olduqda mətbuat və ictimaiyyət bütün proses boyu və ya onun bir hissəsində məhkəmə iclasına buraxılmaya bilər.
- 2 Cinayət törətməkdə ittiham olunan hər kəs onun təqsiri qanun əsasında sübut edilənədək təqsirsiz hesab edilir.
- 3 Cinayət törətməkdə ittiham olunan hər kəs, ən azı aşağıdakı hüquqlara malikdir:
  - a ona qarşı irəli sürülmüş ittihamın xarakteri və əsasları haqqında onun başa düşdüüyü dildə dərhal və ətraflı məlumatlandırılmaq;
  - b öz müdafiəsini hazırlamaq üçün kifayət qədər vaxta və imkana malik olmaq;
  - c şəxsən və ya özünün seçdiyi müdafiəçi vasitəsi ilə özünü müdafiə etmək və ya müdafiəçinin xidmətini ödəmək üçün vəsaiti kifayət etmədiyi zaman, ədalət mühakiməsinin maraqları tələb etdikdə, belə müdafiədən pulsuz istifadə etmək;
  - d onun əleyhinə ifadə vermiş şahidləri dindirmək və ya bu şahidlərin dindirilməsi hüququna malik olmaq və onun əleyhinə ifadə vermiş şahidlər üçün eyni olan şərtlərlə onun lehinə olan şahidlərin çağırması və dindirməsi hüququna malik olmaq;
  - e məhkəmədə istifadə olunan dili başa düşmürsə və ya bu dildə danışa bilmirsə, tərcüməçinin pulsuz köməyindən istifadə etmək.

#### **Maddə 7 – Qanunsuz cəzalandırılmamaq**

- 1 Heç kəs törədildiyi zaman milli və ya beynəlxalq hüquqa görə cinayət sayılmayan hər hansı hərəkət və ya hərəkətsizliyə görə cinayət törətməkdə təqsirli hesab edilə bilməz. Habelə cinayət əməlinin törədildiyi zaman tətbiq edilməli olan cəzadan daha ağır cəza verilə bilməz.
- 2 Bu maddə sivil ölkələrin tanıdığı ümumi hüquq prinsiplərinə müvafiq olaraq, törədildiyi zaman cinayət hesab edilən hər hansı hərəkət və ya hərəkətsizliyə görə istənilən şəxsin mühakimə edilməsinə və ya cəzalandırılmasına mane olmur.

**Maddə 8 – Şəxsi həyata və ailə həyatına hörmət hüququ**

- 1 Hər kəs öz şəxsi və ailə həyatına, evinə və yazışma sirtinə hörmət hüququna malikdir.
- 2 Milli təhlükəsizlik və ictimai asayiş, ölkənin iqtisadi rifah maraqları naminə, iğtişaş və ya cinayətin qarşısını almaq üçün, sağlamlığı, yaxud mənəviyyatı qorumaq üçün və ya digər şəxslərin hüquq və azadlıqlarını müdafiə etmək üçün qanunla nəzərdə tutulmuş və demokratik cəmiyyətdə zəruri olan hallar istisna olmaqla, bu hüququn həyata keçirilməsinə dövlət hakimiyyəti orqanları tərəfindən müdaxiləyə yol verilmir.

**Maddə 9 – Fikir, vicdan və din azadlığı**

- 1 Hər kəsin fikir, vicdan və din azadlığı hüququ vardır; bu hüquqa öz dinini və ya əqidəsini dəyişmək azadlığı öz dininə və ya əqidəsinə həm təkbaşına, həm də başqaları ilə birlikdə etiqad etmək və açıq yaxud şəxsi qaydada ibadəti, təlimləri, dini və mərasim ayinlərini yerinə yetirmək azadlığı daxildir.
- 2 Öz dininə və baxışlarına etiqad etmək azadlığı yalnız ictimai asayiş maraqları naminə, ictimai qaydanı, sağlamlığı, yaxud mənəviyyatı qorumaq üçün və ya digər şəxslərin hüquq və azadlıqlarını müdafiə etmək üçün qanunla nəzərdə tutulmuş və demokratik cəmiyyətdə zəruri olan məhdudiyyətlərə məruz qala bilər.

**Maddə 10 – Fikri ifadə etmək azadlığı**

- 1 Hər kəs öz fikrini ifadə etmək azadlığı hüququna malikdir. Bu hüquqa öz rəyində qalmaq azadlığı, dövlət hakimiyyəti orqanları tərəfindən hər hansı maneə olmadan və dövlət sərhədlərindən asılı olmayaraq, məlumat və ideyaları almaq və yaymaq azadlığı daxildir. Bu maddə dövlətlərin radio-yayım, televiziya və kinematoqrafiya müəssisələrinə lisenziya tələbi qoymasına mane olmur.
- 2 Bu azadlıqların həyata keçirilməsi milli təhlükəsizlik, ərazi bütövlüyü və ya ictimai asayiş maraqları naminə, iğtişaşın və ya cinayətin qarşısını almaq üçün, sağlamlığın və mənəviyyatın qorunması üçün, digər şəxslərin nüfuzu və hüquqlarının müdafiəsi üçün, gizli əldə edilmiş məlumatların açıqlanmasının qarşısını almaq üçün və ya ədalət mühakiməsinin nüfuz və qərəzsizliyini təmin etmək üçün qanunla nəzərdə tutulmuş və demokratik cəmiyyətdə zəruri olan müəyyən rəsmiyyətə, şərtlərə, məhdudiyyətlərə və ya sanksiyalara məruz qala bilər.

**Maddə 11 – Yiğıncaqlar və birləşmək azadlığı**

- 1 Hər kəsin dinc toplaşmaq azadlığı və öz maraqlarını müdafiə etmək üçün həmkarlar ittifaqları yaratmaq və onlara qoşulmaq hüququ da daxil olmaqla, başqaları ilə birləşmək azadlığı hüququ vardır.
- 2 Bu hüquqların həyata keçirilməsinə milli təhlükəsizlik və ictimai asayiş maraqları naminə, iğtişaşın və cinayətin qarşısını almaq üçün, sağlamlığın və mənəviyyatın qorunması üçün və ya digər şəxslərin hüquq və azadlıqlarının müdafiəsi üçün qanunla nəzərdə tutulmuş və demokratik cəmiyyətdə zəruri olanlardan başqa, heç bir məhdudiyyət qoyula bilməz. Bu maddə silahlı qüvvələr, polis və ya inzibati dövlət orqanları üzvlərinin belə hüquqlarının həyata keçirilməsinə qanuni məhdudiyyətlər qoyulmasına mane olmur.

**Maddə 12 – Nikah hüququ**

Nikah yaşına çatmış kişilər və qadınlar bu hüququn həyata keçirilməsini tənzimləyən milli qanunvericiliyə müvafiq olaraq, nikaha daxil olmaq və ailə qurmaq hüququna malikdirlər.

### **Maddə 13 – Səmərəli hüquqi müdafiə vasitələri hüququ**

Bu Konvensiyada təsbit olunmuş hüquq və azadlıqları pozulan hər kəs, hətta bu pozulma rəsmi fəaliyyət göstərən şəxslər tərəfindən törədildikdə belə, dövlət orqanları qarşısında səmərəli hüquqi müdafiə vasitələrinə malikdir.

### **Maddə 14 – Ayrı-seçkiliyin qadağan olunması**

Bu Konvensiyada təsbit olunmuş hüquq və azadlıqlardan istifadə cins, irq, dərinin rəngi, dil, din, siyasi və digər baxışlar, milli və ya sosial mənşə, milli azlıqlara mənsubiyyət, əmlak vəziyyəti, doğum və ya digər hər hansı əlamətlərinə görə ayrı-seçkilik olmadan təmin olunmalıdır.

### **Maddə 15 – Fövqəladə hallar zamanı məhdudlaşdırma**

- 1 Müharibə və ya millətin həyatını təhdid edən digər fövqəladə hallar zamanı Razılığa gələn Yüksək Tərəflərdən hər hansı biri onun beynəlxalq hüquqa müvafiq digər öhdəliklərinə zidd olmamaq şərti ilə, yalnız vəziyyətin fövqəladəliyinin şərtləndirə biləcəyi səviyyədə bu Konvensiya üzrə öhdəliklərindən geri çəkilən tədbirlər görə bilər.
- 2 Bu müddəə, qanuni müharibə əməliyyatları nəticəsində ölüm halları istisna olmaqla, 2-ci maddənin və ya 3-cü maddənin müddəələrindən, 4-cü maddənin 1-ci bəndinin və 7-ci maddənin müddəələrindən geri çəkilməyə əsas verilmir.
- 3 Bu geri çəkilmə hüququndan istifadə edən Razılığa gələn Yüksək Tərəf gördüyü tədbirlər və onların səbəbləri haqqında Avropa Şurasının Baş katibini tam məlumatlandırır. O, həmçinin belə tədbirlərin dayandırılması və Konvensiyanın müddəələrinin yenidən tam həyata keçirilməyə başlanması haqqında Avropa Şurasının Baş katibinə məlumat verir.

### **Maddə 16 – Əcnəbilərin siyasi fəaliyyətinin məhdudlaşdırılması**

10, 11, və 14-cü maddələrdə heç nə Razılığa gələn Yüksək Tərəflər üçün əcnəbilərin siyasi fəaliyyətinə məhdudiyətlər qoyulmasına maneə hesab edilə bilməz.

### **Maddə 17 – Hüquqlardan sui-istifadənin qadağan olunması**

Bu Konvensiyada heç nə hər hansı dövlətin, qrupun və ya şəxsin burada təsbit olunan hüquq və azadlıqlarının ləğvinə yönəlmiş hər hansı fəaliyyətlə məşğul olmaq və ya hər hansı əməl törətmək və ya onları Konvensiyada nəzərdə tutulandan daha artıq məhdudlaşdırmaq hüququna malik olması kimi şərh oluna bilməz.

### **Maddə 18 – Hüquqlarla bağlı məhdudiyətlərdən istifadənin hədləri**

Qeyd olunan hüquq və azadlıqlarla bağlı bu Konvensiyada yol verilən məhdudiyətlər, nəzərdə tutulduğundan başqa, hər hansı digər məqsəd üçün tətbiq olunmamalıdır.

## **BÖLMƏ II – AVROPA İNSAN HÜQUQLARI MƏHKƏMƏSİ**

### **Maddə 19 – Məhkəmənin təsis olunması**

Razılığa gələn Yüksək Tərəflər bu Konvensiya və ona dair Protokollar ilə öz üzərilərinə götürdükləri öhdəliklərə riayət olunması təmin etmək məqsədi ilə Avropa İnsan Hüquqları Məhkəməsinə (bundan sonra «Məhkəmə» adlanacaq) təsis edirlər. O, daimi əsaslarla fəaliyyət göstərir.

### **Maddə 20 – Hakimlərin sayı**

Məhkəmə Razılığa gələn Yüksək Tərəflərə bərabər sayda hakimlərdən ibarətdir.

### **Maddə 21 – Hakimliyə dair tələblər**

- 1 Hakimlər yüksək mənəvi keyfiyyətlərə malik olmalı və yüksək məhkəmə vəzifələrinə təyin olunarkən qoyulan tələblərə cavab verməli və ya tanınmış nüfuzlu hüquqşünaslar olmalıdırlar.
- 2 Hakimlər məhkəmənin işində şəxsən iştirak edirlər.
- 3 Vəzifədə olduqları bütün müddət ərzində hakimlər onların müstəqilliyi, qərəzsizliyi ilə və ya tam iş gününün xarakterindən irəli gələn tələblərlə bir araya sığmayan heç bir fəaliyyətlə məşğul olmamalıdırlar. Bu bəndin müddəalarının tətbiqi ilə bağlı yaranan bütün məsələləri Məhkəmə həll edir.

### **Maddə 22 – Hakimlərin seçilməsi**

- 1 Razılığa gələn hər bir Yüksək Tərəf üzrə hakim Razılığa gələn Yüksək Tərəfin təqdim etdiyi üç namizəd siyahısından, Parlament Assambleyasının səs çoxluğu ilə seçilir.
- 2 Konvensiyaya Razılığa gələn yeni Yüksək Tərəflər qoşulduqda, həmçinin yaranan boş yerlər doldurularkən Məhkəmənin tərkibinə əlavə seçkilər üçün analoji prosedura tətbiq olunur.

### **Maddə 23 – Səlahiyyət müddəti**

- 1 Hakimlər 6 il müddətinə seçilir. Onlar yenidən seçilə bilərlər. Lakin birinci seçkidə seçilmiş hakimlərin yarısının səlahiyyət müddəti seçildikləri vaxtdan üç il sonra bitir.
- 2 Birinci üç il sonra səlahiyyət müddəti bitən hakimlər seçkilərdən dərhal sonra Avropa Şurası Baş katibi tərəfindən püşkatma yolu ilə müəyyənləşdirilir.
- 3 Məhkəmənin yarı tərkibinin hər üç ildən bir, mümkün olduqca, yeniləşməsinə təmin etmək məqsədi ilə Parlament Assambleyası hər hansı növbəti seçkilərin keçirilməsinə qədər qərar qəbul edə bilər ki, seçilmiş bir və ya bir neçə hakimlərin səlahiyyət müddəti və ya müddətləri bütün hallarda üç ildən az və doqquz ildən çox olmamaqla, altı il yox, başqa müddət olacaqdır.
- 4 Birdən çox səlahiyyət müddətindən söhbət gətirdiyi və Parlament Assambleyasının bundan əvvəlki bəndin müddəalarını tətbiq etdiyi hallarda səlahiyyət müddətləri Avropa Şurasının Baş katibi tərəfindən seçkilərdən dərhal sonra püşkatma yolu ilə müəyyənləşdirilir.
- 5 Səlahiyyət müddəti hələ bitməmiş hakimi əvəz etmək üçün seçilmiş hakim bu vəzifəni öz sələfinin səlahiyyət müddətinin qalan hissəsi qədər tutur.
- 6 Hakimlər 70 yaşa çatdıqda onların səlahiyyət müddəti bitir.
- 7 Hakimlər öz vəzifələrini onlar dəyişdirilənə qədər tuturlar. Bununla yanaşı, onlar artıq icraatlarında olan işlərə baxmaqda davam edirlər.

### **Maddə 24 – Vəzifədən azad etmə**

Digər hakimlərin üçdə iki səs çoxluğu ilə hər hansı hakimin qoyulan tələblərə daha cavab vermədiyini haqqında qərarı olmadan hakim öz vəzifəsindən azad edilə bilməz.

### **Maddə 25 – Katiblik və hüquqşünaslar**

Məhkəmənin, vəzifələri və təşkili Məhkəmə Reqlamenti ilə müəyyənləşdirilən katibliyi vardır. Məhkəməyə hüquqşünasların köməyi ilə fəaliyyət göstərir.

### **Maddə 26 – Məhkəmənin Plenumu**

Məhkəmənin Plenumu:

- a öz Sədrini və Sədrin bir yaxud iki müavini üç il müddətinə seçir; onlar yenidən seçilə bilərlər;
- b müəyyən müddət üçün nəzərdə tutulan Palatalar yaradır;
- c Məhkəmə Palatasının Sədrilərini seçir; onlar yenidən seçilə bilərlər;
- d Məhkəmə Reqlamentini təsdiq edir;
- e Katibi və onun bir yaxud bir neçə müavini seçir.

### **Maddə 27 – Komitələr, Palatalar və Böyük Palata**

- 1 Məhkəmə, ona verilmiş işlərə baxmaq üçün üç hakimdən ibarət komitələr, yeddi hakimdən ibarət palatalar və on yeddi hakimdən ibarət Böyük Palata yaradır. Məhkəmə palataları müəyyən müddət üçün nəzərdə tutulan komitələri yaradır.
- 2 İşdə tərəf olan dövlətdən seçilmiş hakim Palatanın və Böyük Palatanın ex-officio üzvü olur; belə hakim olmadığı hallarda və ya o, iclasda iştirak edə bilmədikdə, həmin üzv dövlətin təyin etdiyi şəxs hakim qismində iştirak edir.
- 3 Böyük Palatanın tərkibinə həmçinin Məhkəmənin Sədri, Məhkəmə Sədrinin müavinləri, Palata Sədrləri və Məhkəmə Reqlamentinə müvafiq olaraq təyin edilmiş Məhkəmənin digər üzvləri də daxil olur. 43-cü maddənin müddəalarına müvafiq olaraq işin Böyük Palataya verildiyi hallarda onun iclaslarında, bu Palatanın Sədri və işdə tərəf olan dövlətin hakimi istisna olmaqla, qərar çıxaran Palatanın hakimlərindən heç biri iştirak etməməlidir.

### **Maddə 28 – Komitələrin şikayəti qəbul olunmayan elan etməsi**

Komitə 34-cü maddənin müddəalarına müvafiq olaraq verilmiş fərdi şikayəti yekdil qərarla qəbul olunmayan elan edə bilər və ya əgər belə qərar şikayət əlavə öyrənilmədən qəbul edilibsə, onu icraatda olan işlərin siyahısından çıxara bilər. Belə qərar qətidir.

### **Maddə 29 – Şikayətin qəbul olunması və mahiyyəti barədə Palataların qərarları**

- 1 Əgər 28-ci maddədə nəzərdə tutulmuş heç bir qərar qəbul edilməyibsə, Palata 34-cü maddənin müddəalarına müvafiq verilmiş fərdi şikayətin qəbul olunması və işin mahiyyəti haqqında qərar çıxarır.
- 2 Palata 33-cü maddənin müddəalarına müvafiq olaraq dövlətin verdiyi şikayətin qəbul olunması və mahiyyəti üzrə qərar çıxarır.
- 3 Əgər Məhkəmə istisna qaydasında digər qərar qəbul etməzsə, şikayətin qəbul olunması haqqında qərar ayrılıqda çıxarılır.

**Maddə 30 – Böyük Palatanın xeyrinə yurisdiksiyadan imtina**

Əgər Palatanın icraatında olan iş Konvensiyanın və ya ona dair protokolların şərhinə barədə ciddi məsələyə toxunursa yaxud məsələnin həlli Məhkəmənin əvvəllər çıxardığı qərara zidd ola bilirsə, tərəflərdən heç biri buna etiraz etmədikdə Palata öz qərarını çıxarana qədər istənilən vaxt Böyük Palatanın xeyrinə yurisdiksiyasından imtina edə bilər.

**Maddə 31 – Böyük Palatanın səlahiyyətləri**

Böyük Palata:

- a Palata 30-cü maddənin müddəalarına əsasən yurisdiksiyasından imtina etdikdə və ya 43-cü maddənin müddəalarına müvafiq olaraq iş ona göndərildikdə 33-cü və ya 34-cü maddələrin müddəalarına müvafiq olaraq verilmiş şikayətlər üzrə qərar çıxarır; və
- b 47-ci maddənin müddəalarına müvafiq olaraq təqdim edilmiş məsləhət rəyləri çıxarmaq üçün verilmiş xahişlərə baxır.

**Maddə 32 – Məhkəmənin səlahiyyəti**

- 1 Konvensiyanın və ona dair Protokolların müddələrinin şərhinə və tətbiqinə dair ona verilə bilən, 33, 34 və 47-ci maddələrdə nəzərdə tutulmuş, bütün məsələlər Məhkəmənin səlahiyyətindədir.
- 2 Konkret iş üzrə Məhkəmənin səlahiyyəti ilə bağlı mübahisəni Məhkəmənin özü həll edir.

**Maddə 33 – Dövlətlərarası işlər**

Razılığa gələn hər hansı Yüksək Tərəf Razılığa gələn digər Yüksək Tərəfin Konvensiyanın və ona dair Protokolların müddələrini hər hansı şəkildə pozması ehtimalı ilə bağlı Məhkəməyə müraciət edə bilər.

**Maddə 34 – Fərdi şikayətlər**

Məhkəmə istənilən fiziki şəxsdən, qeyri-hökumət təşkilatından və ya ayrı-ayrı şəxslər qrupundan, Razılığa gələn Yüksək Tərəflərdən birinin onun bu Konvensiyanın və ya ona dair Protokolların müddəaları ilə nəzərdə tutulmuş hüquqlarını pozmasının qurbanı olduğunu iddia edən şikayətlər qəbul edə bilər. Razılığa gələn Yüksək Tərəflər bu hüququn səmərəli həyata keçirilməsinə heç bir yolla mane olmamağı öhdələrinə götürürlər.

**Maddə 35 – Qəbul edilmə şərtləri**

- 1 Məhkəmə yalnız beynəlxalq hüququn hamılıqla qəbul edilmiş normalarına müvafiq olaraq bütün daxili hüquq müdafiə vasitələri tükəndikdən sonra işi baxılmağa qəbul edə bilər və iş üzrə son qərarın çıxarıldığı tarixdən altı ay keçənədək işə baxa bilər.
- 2 Məhkəmə 34-cü maddənin müddəalarına müvafiq olaraq verilmiş aşağıdakı fərdi şikayətlərə baxmır:
  - a anonim olan; və ya
  - b mahiyyətce Məhkəmənin artıq baxdığı məsələ ilə eyni olan yaxud beynəlxalq araşdırmanın və ya tənzimləmənin digər proseduranın predmeti olan və işə aid yeni faktları əks etdirməyən.

- 3 Məhkəmə 34-cü maddənin müddəalarına müvafiq olaraq verilmiş istənilən fərdi şikayəti, bu Konvensiya və ya ona dair Protokolların müddəaları ilə bir araya sığmayan, açıq-aydın əsassız və ya şikayət vermə hüququndan sui-istifadə edilmiş hesab edirsə, qəbul olunmayan elan edə bilər.
- 4 Məhkəmə bu maddəyə müvafiq olaraq, qəbul olunmayan hesab etdiyi istənilən şikayəti rədd edir. O bunu icraatın istənilən mərhələsində edə bilər.

#### **Maddə 36 – Üçüncü tərəfin iştirakı**

- 1 Palataların birində və ya Böyük Palatada olan bütün işlərdə vətəndaşı şikayətçi olan Razılığa gələn hər bir Yüksək Tərəfin yazılı qeydlər təqdim etmək və dinləmələrdə iştirak etmək hüququ var.
- 2 Ədalət mühakiməsinin lazımı qaydada həyata keçirilməsi naminə Məhkəmənin Sədri işdə tərəf olmayan istənilən Razılığa gələn Tərəfi və ya şikayətçi olmayan istənilən maraqlı şəxsi yazılı qeydlər təqdim etmək və dinləmələrdə iştirak etmək üçün dəvət edə bilər.

#### **Maddə 37 – Şikayətlərin siyahıdan çıxarılması**

- 1 Əgər vəziyyət aşağıdakı nəticələrə gəlməyə əsas verirsə, icraatın istənilən mərhələsində Məhkəmə şikayəti işlərin siyahısından çıxarmaq barədə qərar qəbul edə bilər:

- a şikayətçi daha öz ərizəsinə baxılmasına nail olmaq üçün səy göstərmirsə, və ya
- b məsələ öz həllini tapıbsa; və ya
- c Məhkəmənin müəyyənləşdirdiyi istənilən digər səbəbə görə, şikayətə baxışı davam etdirməyə lüzum yoxdursa.

Bununla belə, əgər bu Konvensiyanın və ona dair Protokolların müddəalarında müəyyən edilən insan hüquqlarına riayət olunması bunu tələb edirsə, Məhkəmə şikayətə baxmaqda davam edir.

- 2 Əgər Məhkəmə işin gedişinin buna bəraət qazandırdığını hesab edirsə, şikayətin baxılmalı işlər siyahısına bərpa edilməsi haqqında qərar qəbul edilə bilər.

#### **Maddə 38 – İşə baxılma və dostcasına həll proseduru**

- 1 Əgər Məhkəmə şikayəti qəbul edilən elan edirsə, o:
  - a maraqlı tərəflərin nümayəndələrinin iştirakı ilə işə baxılmasını davam etdirir və ehtiyac olduqda, işin hallarını təhqiq edir; bunun səmərəli aparılması üçün maraqlı dövlətlər bütün zəruri şəraiti yaradırlar;
  - b bu Konvensiyada və ona dair Protokollarda müəyyən edilmiş insan hüquqlarına hörmət əsasında işin dostcasına həllini təmin etmək məqsədi ilə maraqlı tərəflərə öz xidmətlərini təqdim edir.
- 2 1-ci bəndin «b» yarımbəndində nəzərdə tutulan prosedur məxfi xarakter daşıyır.

#### **Maddə 39 – Dostcasına həllin tapılması**

Dostcasına həll səmərə verdikdə, Məhkəmə faktların qısa xülasəsini və əldə olunan razılıqı əks etdirən qərar çıxarmaqla işi öz siyahısından çıxarır.

**Maddə 40 – Açıq məhkəmə iclasları və sənədlərdən istifadə**

- 1 Məhkəmə istisna hal kimi digər qərar qəbul etməzsə, onun iclasları açıq keçirilir.
- 2 Məhkəmə Sədri digər qərar qəbul etməzsə, saxlanılmaq üçün dəftərxanaya verilmiş sənədlər ictimaiyyət üçün açıqdır.

**Maddə 41 – Əvəzin ədalətli ödənilməsi**

Əgər Məhkəmə Konvensiyanın və ona dair Protokolların müddələrinin pozulduğunu, lakin Razılığa gələn Yüksək Tərəfin daxili hüququnun yalnız bu pozuntunun nəticələrinin qismən aradan qaldırılmasına imkan verdiyini müəyyən edirsə, Məhkəmə zəruri halda, zərərçəkən tərəfə əvəzin ədalətli ödənilməsini təyin edir.

**Maddə 42 – Palatanın qərarları**

44-cü maddənin 2-ci bəndinin müddələrinə uyğun olaraq Palataların qərarları qətidir.

**Maddə 43 – İşin Böyük Palataya verilməsi**

- 1 Palatanın qərar çıxarmasından sonrakı üç ay ərzində, iş üzrə istənilən tərəf, müstəsna hallarda, işin baxılmaq üçün Böyük Palataya verilməsi barədə ərizə verə bilər.
- 2 Əgər iş bu Konvensiyanın və ona dair Protokolların müddələrinin şərh və ya tətbiqinə dair ciddi məsələ və ya ümumi xarakterli digər ciddi məsələ qaldırırsa, Böyük Palatanın beş hakimdən ibarət Komitəsi ərizəni qəbul edir.
- 3 Komitə ərizəni qəbul edirsə, onda Böyük Palata öz qərarını çıxarmaqla işi həll edir.

**Maddə 44 – Qəti qərarlar**

- 1 Böyük Palatanın qərarı qətidir.
- 2 Palatanın qərarı aşağıdakı hallarda qəti olur:
  - a tərəflər işin Böyük Palataya verilməsi barədə müraciət etməyəcəklərini beyan etdikdə; və ya
  - b əgər işin Böyük Palataya verilməsi barədə müraciət edilməyibsə, qərar çıxarılan tarixdən üç ay sonra; və ya
  - c Böyük Palatanın Komitəsi 43-cü maddənin müddələrinə müvafiq olaraq işin verilməsi haqqında müraciəti rədd etdikdə.
- 3 Qəti qərar dərc olunmalıdır.

**Maddə 45 – Qərar və qətnamələrin əsaslandırılması**

- 1 Qərarlar, həmçinin şikayətləri qəbul edilən və ya qəbul olunmayan elan edən qətnamələr əsaslandırılmalıdır.
- 2 Əgər qərar bütövlükdə və ya qismən hakimlərin yekdil rəyini ifadə etmirsə, onda hər hansı hakim özünün xüsusi rəyini verə bilər.

**Maddə 46 – Qərarların məcburi qüvvəsi və icrası**

- 1 Razılığa gələn Yüksək Tərəflər, Məhkəmənin onların tərəf olduqları işlər üzrə qəti qərarını icra etməyi öhdələrinə götürürlər.

- 2 Məhkəmənin qəti qərarı onun icrasına nəzarəti həyata keçirən Nazirlər Komitəsinə göndərilir.

**Maddə 47 – Məsləhətçi rəylər**

- 1 Məhkəmə Nazirlər Komitəsinin sorğusu ilə Konvensiyanın və ona dair Protokolların müddəalarının şərhinə dair hüquqi məsələlər üzrə məsləhət rəylərini verə bilər.
- 2 Belə rəylər Konvensiyanın I Bölməsi və ona dair Protokollarda müəyyən edilən hüquq və azadlıqların məzmun və həcmində dair hər hansı məsələyə, nə də Məhkəmənin və ya Nazirlər Komitəsinin Konvensiyada nəzərdə tutulan hər hansı müraciətə baxarkən toxunmalı olduğu digər məsələlərə aid olmalıdır.
- 3 Məhkəmənin məsləhət rəyini almaq barədə Nazirlər Komitəsinin qərarı Komitənin iştirak etmək hüququ olan nümayəndələrinin səs çoxluğu ilə qəbul edilir.

**Maddə 48 – Məsləhət rəyləri barədə Məhkəmənin səlahiyyəti**

Məsləhət rəy vermək haqqında Nazirlər Komitəsi tərəfindən edilən sorğunun Məhkəmənin səlahiyyətinə aid olub-olmamağını, 47-ci maddədə müəyyən edildiyi kimi, Məhkəmə özü həll edir.

**Maddə 49 – Məsləhətçi rəylərinin əsaslandırılması**

- 1 Məhkəmənin məsləhət rəyləri əsaslandırılmalıdır.
- 2 Əgər məsləhət rəyi ümumilikdə və ya qismən hakimlərin yekdil rəyini əks etdirmirsə, onda hər hansı hakim özünün xüsusi rəyini vermək hüququna malikdir.
- 3 Məhkəmənin məsləhət rəyləri Nazirlər Komitəsinə göndərilir.

**Maddə 50 – Məhkəmənin saxlanması xərcləri**

Məhkəmənin saxlanması xərclərini Avropa Şurası ödəyir.

**Maddə 51 – Hakimlərin imtiyaz və immunitetləri**

Hakimlər öz vəzifələrini yerinə yetirərkən Avropa Şurası Nizamnaməsinin 40-cı maddəsində və onun əsasında bağlanmış sazişlərin nəzərdə tutulan imtiyaz və immunitetlərə malikdirlər.

**BÖLMƏ III – SAİR MÜDDƏALAR**

**Maddə 52 – Baş katibin sorğuları**

Avropa Şurası Baş katibinin sorğusu əsasında Razılığa gələn hər bir Yüksək Tərəf öz daxili hüququnun bu Konvensiyanın hər hansı müddəasının səmərəli tətbiqini necə təmin edəcəyi ilə bağlı izahat təqdim edir.

**Maddə 53 – Təsbit olunmuş insan hüquqları ilə bağlı təminatlar**

Bu Konvensiyada heç nə Razılığa gələn hər hansı Yüksək Tərəfin qanunvericiliyi və ya onun iştirak etdiyi hər hansı digər sazişlə təmin edilə bilən insan hüquqlarından və əsas azadlıqlardan hər hansını məhdudlaşdırmaq və ya ondan kənara çıxmaq kimi şərh oluna bilməz.

#### **Maddə 54 – Nazirlər Komitəsinin səlahiyyətləri**

Bu Konvensiyada heç nə Avropa Şurası Nizamnaməsinin Nazirlər Komitəsinə verdiyi səlahiyyətlərə xələl gətirmir.

#### **Maddə 55 – Mübahisələrin digər vasitələrlə tənzimlənməsindən imtina**

Razılığa gələn Yüksək Tərəflər, bu barədə xüsusi saziş imzalanması halları istisna olmaqla, bu Konvensiyanın müddələrinin şərhı və tətbiqi ilə bağlı mübahisələri petisiya yolu ilə baxılmağa verərkən, onlar arasında qüvvədə olan müqavilələrə, konvensiyalara və ya bəyannamələrə müraciət etməyəcəklərinə və mübahisələrin tənzimlənməsi bu Konvensiyada nəzərdə tutulan vasitələrdən başqa, digər vasitələrdən istifadə etməməyə razılıq verirlər.

#### **Maddə 56 – Ərazilərdə tətbiq**

- 1 Hər hansı dövlət imzalanma yaxud ratifikasiya zamanı və ya sonra istənilən vaxt Avropa Şurası Baş katibinə ünvanlanmış bildiriş vasitəsi ilə bu maddənin 4-cü bəndi nəzərə alınmaqla, beynəlxalq əlaqələrinə görə həmin dövlətin məsuliyyət daşıdığı bütün ərazilərə yaxud onlardan hər hansı birinə şamil ediləcəyini bəyan edə bilər.
- 2 Konvensiya bildirişdə adı çəkilən əraziyə və ya ərazilərə Avropa Şurası Baş katibin bildirişi almasının otuzuncu gündən şamil edilir.
- 3 Bu Konvensiyanın müddəaları belə ərazilərdə yerli şəraitin lazımı qaydada nəzərə alınması ilə tətbiq edilir.
- 4 Bu maddənin 1-ci bəndinə müvafiq olaraq bəyanat vermiş hər hansı dövlət sonradan istənilən vaxt həmin bəyanatda göstərilmiş bir və ya bir neçə ərazinin adından Konvensiyanın 34-jü maddəsinə müvafiq olaraq, Məhkəmənin fiziki şəxslərdən, qeyri-hökumət təşkilatlarından və ya fərdlər qrupundan şikayətlər qəbul etmək səlahiyyətini tanıdığını bəyan edə bilər.

#### **Maddə 57 – Qeyd-şərtlər**

- 1 İstənilən dövlət bu Konvensiyanı imzalayarkən və ya təsdiqnaməni saxlanmağa verərkən Konvensiyanın hər hansı konkret müddəası ilə bağlı, o dövrdə, onun ərazisində qüvvədə olan bu və ya digər qanunun həmin müddəaya uyğun olmaması ilə əlaqədar qeyd-şərt verə bilər. Bu maddəyə müvafiq olaraq, ümumi xarakterli qeyd-şərtlərə yol verilmir.
- 2 Bu maddəyə uyğun olaraq edilmiş istənilən qeyd-şərtə müvafiq qanunun qısa şərhı verilməlidir.

#### **Maddə 58 – Denonsasiya**

- 1 Razılığa gələn Yüksək Tərəf, yalnız bu Konvensiyanın tərəfi olduğu tarixdən beş il keçdikdən sonra və bu barədə Avropa Şurasının Baş katibinə bildiriş göndərdikdən altı ay sonra bu Konvensiyanı denonsasiya edə bilər; Baş katib Razılığa gələn digər Yüksək Tərəfləri bu barədə məlumatlandıracaq.
- 2 Denonsasiya Razılığa gələn müvafiq Yüksək Tərəfi denonsasiyanın qüvvəyə minəcəyi tarixədək törədə biləcəyi və bu Konvensiya üzrə öhdəliklərini poza biləcək hər hansı əməlinə münasibətdə belə öhdəliklərindən azad etmir.
- 3 Avropa Şurasının üzvlüyündən çıxan Razılığa gələn hər hansı Yüksək Tərəf eyni şərtlərlə bu Konvensiyanın da tərəfi olur.

- 4 Konvensiya 56-cı maddənin müddəalarına əsasən, onun şamil olunmasının bəyan edildiyi istənilən əraziyə münasibətdə əvvəlki bəndlərin müddəalarına müvafiq olaraq denonsasiya edilə bilər.

#### **Maddə 59 – İmzalama və ratifikasiya**

- 1 Bu Konvensiya Avropa Şurasının üzvü olan dövlətlər tərəfindən imzalanmaq üçün açıqdır. O ratifikasiya olunmalıdır. Təsdiqnamələr saxlanılmaq üçün Avropa Şurasının Baş katibinə verilir.
- 2 Bu Konvensiya on təsdiqnamə saxlanmağa verildikdən sonra qüvvəyə minir.
- 3 Konvensiya onu sonradan ratifikasiya edən dövlətlər üçün onların öz təsdiqnamələrin saxlanmağa verildikləri tarixdən qüvvəyə minir.
- 4 Avropa Şurasının Baş katibi Konvensiyanın qüvvəyə minməsi, onun ratifikasiya etmiş Razılığa gələn Yüksək Tərəflərin adları və sonralar alına biləcək təsdiqnamələrin saxlanılmağa verilməsi haqqında Avropa Şurasının üzvü olan bütün dövlətləri xəbərdar edir.

1950-ci il noyabrın 4-də Romada hər iki mətni eyni qüvvəyə malik olmaqla, ingilis və fransız dillərində, bir nüsxədə imzalanmışdır və Avropa Şurasının arxivində saxlanılır. Avropa Şurasının Baş katibi təsdiq olunmuş surətləri Konvensiyanı imzalamış bütün dövlətlərə göndərəcəkdir.

#### **İnsan hüquqlarının və əsas azadlıqların müdafiəsi haqqında Avropa Konvensiyasına dair Protokol**

Paris, 20 mart 1952-ci il

Avropa Şurasının üzvü olub, bu Protokolu imzalayan hökumətlər,

1950-ci il noyabrın 4-də Romada imzalanmış İnsan Hüquqlarının və Əsas Azadlıqların Müdafiəsi haqqında Konvensiyanın (bundan sonra «Konvensiya» adlanacaq) I bölməsinə artıq daxil edilənlərdən başqa, bəzi hüquq və azadlıqların kollektiv həyata keçirilməsinin təmin edilməsi yolunda tədbirlər görmək əzminə olaraq,

aşağıdakıları barədə razılığa gəldilər:

#### **Maddə 1 – Mülkiyyətin müdafiəsi**

Hər bir fiziki və hüquqi şəxs öz mülkiyyətindən maneəsiz istifadə hüququna malikdir. Heç kəs cəmiyyətin maraqları naminə qanunla və beynəlxalq hüququn ümumi prinsipləri ilə nəzərdə tutulmuş şərtlər istisna olmaqla, öz mülkiyyətindən məhrum edilə bilməz.

Yuxarıdakı müddəalar dövlətin, ümumi maraqlara müvafiq olaraq, mülkiyyətdən istifadəyə nəzarəti həyata keçirmək üçün yaxud vergilərin və ya digər rüsum və ya cərimələrin ödənilməsinin təmin etmək üçün zəruri hesab etdiyi qanunları yerinə yetirmək hüququnu məhdudlaşdırmır.

Voir notice  
See Notes  
Qeydlərə baxın  
AZE

Numéro de dossier  
File-number  
Ərizə nömrəsi

COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME  
EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS  
AVROPA İNSAN HÜQUQLARI MƏHKƏMƏSİ

Conseil de l'Europe – Council of Europe – Avropa Şurası  
Strasbourg, France – Strasburq, Fransa

REQUÊTE  
APPLICATION  
ƏRİZƏ

présentée en application de l'article 34 de la Convention européenne des Droits de l'Homme,  
ainsi que des articles 45 et 47 du Règlement de la Cour

*under Article 34 of the European Convention on Human Rights  
and Rules 45 and 47 of the Rules of Court*

İnsan Hüquqları haqqında Konvensiyanın 34-cü və Məhkəmə Qaydalarının  
45 və 47-ci maddələrinə müvafiq olaraq

**IMPORTANT:** La présente requête est un document juridique et peut affecter vos droits et obligations.  
*This application is a formal legal document and may affect your rights and obligations.*

**VACIBDIR:** Bu ərizə rəsmi hüquqi sənəddir və sizin hüquq və vəzifələrinizə təsir edə bilər.

**I. LES PARTIES**  
**THE PARTIES**  
**TƏRƏFLƏR**

**A. LE REQUÉRANT/LA REQUERANTE**  
**THE APPLICANT**  
**ƏRİZƏÇİ**

(Renseignements à fournir concernant le requérant/la requérante et son/sa représentant(e) éventuel(le))  
(Fill in the following details of the applicant and the representative, if any)  
(Ərizəçi və nümayəndə (əgər varsa) barədə aşağıdakı məlumatı doldurun)

1. Nom de famille ..... 2. Prénom(s) .....  
Surname / Soyadı ..... First name(s) / Adı .....
- Sexe : masculin / féminin ..... Sex: male / female ..... Cinsi : kişi/qadın
3. Nationalité ..... 4. Profession .....  
Nationality / Vətəndaşlığı ..... Occupation / Məşğuliyyəti .....
5. Date et lieu de naissance .....  
Date and place of birth / Doğum tarixi və yeri .....
6. Domicile .....  
Permanent address / Daimi ünvan .....
7. Tel. N°/Telefon nömrəsi .....
8. Adresse actuelle (si différente de 6.) .....  
Present address (if different from 6.) / Hazırkı ünvan (6-cı bənddən fərqlidirsə) .....
9. Nom et prénom du/de la représentant(e)\* .....  
Name of representative\* / Nümayəndənin adı/soyadı\*
10. Profession du/de la représentant(e) .....  
Occupation of representative / Nümayəndənin məşğuliyyəti .....
11. Adresse du/de la représentant(e) .....  
Address of representative / Nümayəndənin ünvanı .....
12. Tel. N°/Telefon nömrəsi ..... Fax N°/Faks nömrəsi .....

**B. LA HAUTE PARTIE CONTRACTANTE**  
**THE HIGH CONTRACTING PARTY**  
**RAZİLİĞA GƏLƏN YÜKSƏK TƏRƏF**

(Indiquer ci-après le nom de l'Etat/des Etats contre le(s)quel(s) la requête est dirigée)  
(Fill in the name of the State(s) against which the application is directed)  
(Hansı Dövlətə (Dövlətlərə) qarşı şikayət edirsiniz)

13. ....

\* Si le/la requérant(e) est représenté(e), joindre une procuration signée par le/la requérant(e) et son/sa représentant(e).  
If the applicant appoints a representative, attach a form of authority signed by the applicant and his or her representative.  
Əgər nümayəndə təyin olunursa, ərizəçi tərəfindən imzalanmış vəkəletname təqdim olunmalıdır

**II. EXPOSÉ DES FAITS**  
**STATEMENT OF THE FACTS**  
**FAKTLARIN İFADƏSİ**

(Voir § 19 (b) de la notice)  
(See § 19 (b) of the Notes)  
(Qeydlərin § 19 (b) bəndinə baxın)

14.

Si nécessaire, continuer sur une feuille séparée  
*Continue on a separate sheet if necessary*  
Ehtiyac varsa, ayrıca vərəqdə davam edin

**III. EXPOSÉ DE LA OU DES VIOLATION(S) DE LA CONVENTION ET/OU DES  
PROTOCOLES ALLÉGUÉE(S), AINSI QUE DES ARGUMENTS À L'APPUI  
STATEMENT OF ALLEGED VIOLATION(S) OF THE CONVENTION AND/OR  
PROTOCOLS AND OF RELEVANT ARGUMENTS  
ZƏNN ETDİYİNİZ KONVENSIYA VƏ/VƏ YA PROTOKOL POZUNTUSUNUN  
(POZUNTULARININ) İFADƏSİ VƏ MÜVAFIQ DƏLİLLƏRİN GƏTİRİLMƏSİ**

(Voir § 19 (c) de la notice)

(See § 19 (c) of the Notes)

(Qeydlərin § 19 (c) bəndinə baxın)

15.

**IV. EXPOSÉ RELATIF AUX PRESCRIPTIONS DE L'ARTICLE 35 § 1 DE LA CONVENTION  
STATEMENT RELATIVE TO ARTICLE 35 § 1 OF THE CONVENTION  
KONVENSİYANIN 35-Cİ MADDƏSİNİN 1-Cİ BƏNDİNƏ UYGUN İFADƏ**

(Voir § 19 (d) de la notice. Donner pour chaque grief, et au besoin sur une feuille séparée, les renseignements demandés sous les points 16 à 18 ci-après)

(See § 19 (d) of the Notes. If necessary, give the details mentioned below under points 16 to 18 on a separate sheet for each separate complaint)  
(Qeydlərin § 19 (d) bəndinə baxın. Ehtiyac varsa, aşağıdakı 16-18-ci bəndlərdə göstərilən məlumatı hər şikayət üçün ayrıca vərəqdə göstərin)

16. Décision interne définitive (date et nature de la décision, organe - judiciaire ou autre – l'ayant rendue)  
*Final decision (date, court or authority and nature of decision)*  
Son ölkədaxili qərar (qərarın tarixi, məhkəmə və ya səlahiyyətli orqanın adı və qərarın xarakteri)
17. Autres décisions (énumérées dans l'ordre chronologique en indiquant, pour chaque décision, sa date, sa nature et l'organe – judiciaire ou autre – l'ayant rendue)  
*Other decisions (list in chronological order, giving date, court or authority and nature of decision for each of them)*  
Digər qərarlar (xronoloji qaydada hər qərarın tarixini, məhkəmə və ya səlahiyyətli orqanın adını və qərarın xarakterini sadalayın)
18. Dispos(i)ez-vous d'un recours que vous n'avez pas exercé? Si oui, lequel et pour quel motif n'a-t-il pas été exercé?  
*Is there or was there any other appeal or other remedy available to you which you have not used? If so, explain why you have not used it.*  
İstifadə etmədiyiniz apellyasiya yaxud başqa bir mövcud hüquqi müdafiə vasitəsi varmı? Əgər varsa, ondan nə üçün istifadə etmədiyinizi izah edin.

Si nécessaire, continuer sur une feuille séparée  
*Continue on a separate sheet if necessary*  
Ehtiyac varsa, ayrıca vərəqdə davam edin

**V. EXPOSÉ DE L'OBJET DE LA REQUÊTE**  
**STATEMENT OF THE OBJECT OF THE APPLICATION**  
**ŞİKAYƏTİN MƏQSƏDİNİN İFADƏSİ**

(Voir § 19 (e) de la notice)  
(See § 19 (e) of the Notes)  
(Qeydlərin § 19 (d) bəndinə baxın)

19.

**VI. AUTRES INSTANCES INTERNATIONALES TRAITANT OU AYANT TRAITÉ**  
**L'AFFAIRE**  
**STATEMENT CONCERNING OTHER INTERNATIONAL PROCEEDINGS**  
**ŞİKAYƏTİNİZƏ BAXAN DİGƏR BEYNƏLXALQ İNSTANSİYALARA DAİR MƏLUMAT**

(Voir § 19 (f) de la notice)  
(See § 19 (f) of the Notes)  
(Qeydlərin § 19 (e) bəndinə baxın)

20. Avez-vous soumis à une autre instance internationale d'enquête ou de règlement les griefs énoncés dans la présente requête? Si oui, fournir des indications détaillées à ce sujet.  
*Have you submitted the above complaints to any other procedure of international investigation or settlement? If so, give full details.*  
Yuxarıdakı şikayətləri digər beynəlxalq araşdırma yaxud nizamlama qurumlarına təqdim etmişsinizmi? Əgər etmişsinizsə, bu barədə tam məlumat verin.

**VII. PIÈCES ANNEXÉES**

**(PAS D'ORIGINAUX,  
UNIQUEMENT DES COPIES ;  
PRIÈRE DE N'UTILISER NI AGRAFE,  
NI ADHÉSIF, NI LIEN D'AUCUNE SORTE)**

**LIST OF DOCUMENTS**

**(NO ORIGINAL DOCUMENTS,  
ONLY PHOTOCOPIES,  
DO NOT STAPLE, TAPE OR BIND DOCUMENTS)**

**SƏNƏDLƏRİN SİYAHISI**

**(SƏNƏDLƏRİN ƏSLİ DEYİL,  
YALNIZ SURƏTLƏRİ ƏLAVƏ OLUNMALIDIR,  
SƏNƏDLƏRİ BƏNDLƏMƏYİN,  
YAPIŞDIRMAYIN YAXUD CİLDLƏMƏYİN)**

(Voir chapitre § 19 (g) de la notice. Joindre copie de toutes les décisions mentionnées sous ch. IV et VI ci-dessus. Se procurer, au besoin, les copies nécessaires, et, en cas d'impossibilité, expliquer pourquoi celles-ci ne peuvent pas être obtenues. Ces documents ne vous seront pas retournés.)

(See § 19 (g) of the Notes. Include copies of all decisions referred to in Parts IV and VI above. If you do not have copies, you should obtain them. If you cannot obtain them, explain why not. No documents will be returned to you.)

(Qeydlərin § 19 (ə) bəndinə baxın. Yuxarıdakı IV və VI Bölmələrdə göstərilən bütün qərarların surətlərini əlavə edin. Sənədlərin surətləri sizdə yoxdursa, onları əldə etməlisiniz. Əldə edə bilmirsinizsə, səbəbini izah edin. Heç bir sənəd sizə geri qaytarılmayacaq)

21. a) .....
- b) .....
- c) .....

**VIII. DÉCLARATION ET SIGNATURE  
DECLARATION AND SIGNATURE  
BƏYANAT VƏ İMZA**

(Voir § 19 (h) de la notice)  
(See § 19 (h) of the Notes)  
(Qeydlərin § 19 (f) bəndinə baxın)

Je déclare en toute conscience et loyauté que les renseignements qui figurent sur la présente formule de requête sont exacts.

*I hereby declare that, to the best of my knowledge and belief, the information I have given in the present application form is correct.*

Bununla bəyan edirəm ki, mənim tam bilik və inamıma görə hazırkı ərizədə verdiyim məlumat həqiqətə uyğundur.

Lieu/Place/Yer .....

Date/Date/Tarix .....

(Signature du/de la requérant(e) ou du/de la représentant(e))  
(Signature of the applicant or of the representative)  
(Ərizəçinin və ya nümayəndənin imzası)

### **Maddə 2 – Təhsil hüququ**

Hər bir şəxsin təhsil hüququndan imtina edilə bilməz. Dövlət təhsil və tədris sahəsində öz üzərinə götürdüyü funksiyaları yerinə yetirərkən, valideynlərin öz dini və fəlsəfi baxışlarına müvafiq olan təhsil və tədrisi təmin etmək hüququna hörmət edir.

### **Maddə 3 – Azad seçki hüququ**

Razılığa gələn Yüksək Tərəflər qanunverici hakimiyyət orqanını seçərkən xalqın iradəsini sərbəst ifadə edə biləcəyi şəraitdə ağılabatan dövriliklə gizli azad seçkilər keçirməyi öhdələrinə götürürlər.

### **Maddə 4 – Ərazilərə tətbiqi**

Razılığa gələn hər hansı Yüksək Tərəf imzalanma yaxud ratifikasiya zamanı və ya sonradan istənilən vaxt Avropa Şurasının Baş katibinə, beynəlxalq əlaqələrinə görə məsuliyyət daşdığı bəyanatda adı çəkilən ərazilərə bu Protokolun müddələrinin şamil ediləcəyi ilə bağlı öhdəliklərinin çərçivəsini təsdiq edən bəyanat göndərə bilər.

Əvvəlki bəndin müddələrinə müvafiq olaraq bəyanat göndərmiş Razılığa gələn hər hansı Yüksək Tərəf zaman keçdikcə istənilən əvvəlki bəyanatın şərtlərinin dəyişməsi və ya hər hansı əraziyə münasibətdə bu Protokolun müddələrinin tətbiqinin dayandırılması haqqında yeni bəyanat göndərə bilər.

Bu maddənin müddələrinə müvafiq olaraq verilmiş bəyanat Konvensiyanın 56-cı maddəsinin 1-ci bəndinə müvafiq olaraq verilmiş bəyanat hesab edilir.

### **Maddə 5 – Konvensiyaya bağlılıq**

Razılığa gələn Yüksək Tərəflər bu Protokolun 1, 2, 3 və 4-cü maddələrinin müddələrini Konvensiyanın əlavə maddələri hesab edirlər və Konvensiyanın bütün müddəaları müvafiq surətdə tətbiq olunur.

### **Maddə 6 – İmzalanma və ratifikasiya**

Bu Protokol Konvensiyanı imzalamış Avropa Şurasının üzvləri tərəfindən imzalanmaq üçün açıqdır; o, Konvensiyanın ratifikasiyası ilə eyni zamanda və ya bundan sonra ratifikasiya olunmalıdır. Protokol on təsdiqnamə saxlamağa verildikdən sonra qüvvəyə minir. Sonradan ratifikasiya edən hər bir dövlət üçün Protokol onların öz təsdiqnamələri saxlamağa verdikləri tarixdən qüvvəyə minir.

Təsdiqnamələr saxlanılmaq üçün Avropa Şurasının Baş katibinə verilir, o, Protokolu ratifikasiya etmiş dövlətlər haqqında Avropa Şurasının üzvü olan bütün dövlətləri xəbərdar edir.

1952-ci il martın 20-də Parisdə, hər iki mətni eyni qüvvəyə malik olmaqla, ingilis və fransız dillərində, bir nüsxədə imzalanmışdır; həmin nüsxə Avropa Şurasının arxivində saxlanılır. Baş katibi təsdiq olunmuş surətləri bu Protokolu imzalamış hər bir hökumətə göndərəcəkdir.

**İnsan hüquqlarının və əsas azadlıqların müdafiəsi haqqında  
Avropa Konvensiyasına dair 4 sayılı Protokol Konvensiyaya  
və ona dair Birinci Protokola artıq daxil edilənlərdən başqa,  
bəzi hüquq və azadlıqların təmin olunması haqqında**

Strasburq, 16 sentyabr 1963-cü il

Avropa Şurasının üzvü olub, bu Protokolu imzalayan hökumətlər,

1950-ci il noyabrın 4-də Romada imzalanmış İnsan hüquqlarının və əsas azadlıqların müdafiəsi haqqında Konvensiyanın (bundan sonra «Konvensiya» adlanacaq) I bölməsinə və 1952-ci il martın 20-də Parisdə imzalanmış Konvensiyaya dair Birinci Protokolun 1, 2 və 3-cü maddələrinə artıq daxil edilənlərdən başqa, bəzi hüquq və azadlıqların kollektiv həyata keçirilməsinin təmin edilməsi yolunda tədbirlər görmək əzmində olaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

**Maddə 1 – Borca görə azadlıqdan məhrum etmənin qadağan olunması**

Heç kəs yalnız hər hansı bir müqavilə öhdəliyini ödəmək iqtidarında olmadığına görə azadlıqdan məhrum edilə bilməz.

**Maddə 2 – Hərəkət etmək azadlığı**

- 1 Qanuni əsaslarla hər hansı dövlətin ərazisində olan hər kəsin həmin ərazidə sərbəst hərəkət etmək və özünə yaşayış yeri seçmək hüququ vardır.
- 2 Hər kəs öz ölkəsi də daxil olmaqla hər hansı ölkəni tərk etməkdə azaddır.
- 3 Bu hüquqların həyata keçirilməsinə milli təhlükəsizlik və ictimai asayiş maraqları naminə, ictimai qaydanı qorumaq üçün, cinayətin qarşısını almaq üçün, sağlamlığın və mənəviyyatın qorunması üçün və ya digər şəxslərin hüquq və azadlıqlarının müdafiəsi üçün qanunla nəzərdə tutulmuş və demokratik cəmiyyətdə zəruri olanlardan başqa heç bir məhdudiyət qoyula bilməz.
- 4 Birinci bənddə təsdiq edilmiş hüquqlar müəyyən ərazilərdə qanuna müvafiq olaraq tətbiq edilən və demokratik cəmiyyətdə ictimai maraqlarla əsaslandırılan məhdudiyətlərə məruz qala bilər.

**Maddə 3 – Vətəndaşların məcburi çıxarılmasının qadağan olunması**

- 1 Heç kəs vətəndaşı olduğu dövlətin ərazisindən fərdi və ya kollektiv tədbirlər yolu ilə çıxarıla bilməz.
- 2 Heç kəs vətəndaşı olduğu dövlətin ərazisinə daxil olmaq hüququndan məhrum edilə bilməz.

**Maddə 4 – Əcnəbilərin kollektiv çıxarılmasının qarşısının alınması**

Əcnəbilərin kollektiv çıxarılması qadağandır.

**Maddə 5 – Ərazi tətbiqi**

- 1 Razılığa gələn hər hansı Yüksək Tərəf bu Protokolun imzalanması, yaxud ratifikasiyası zamanı və ya sonradan istənilən vaxt Avropa Şurasının Baş katibinə bu Protokolun müddələrinin beynəlxalq əlaqələrinə görə məsuliyyət daşdığı, orada adı çəkilən ərazilərə şamil ediləcəyi ilə bağlı öhdəliklərinin çərçivəsini təsdiq edən bəyanat göndərə bilər.
- 2 Əvvəlki bəndin müddələrinə müvafiq olaraq bəyanat göndərmiş Razılığa gələn hər hansı Yüksək Tərəf zaman keçdikcə istənilən əvvəlki bəyanatın şərtlərinin dəyişməsi və ya hər hansı əraziyə münasibətdə bu Protokolun müddələrinin tətbiqinin dayandırılması haqqında yeni bəyanat göndərə bilər.
- 3 Bu maddənin müddələrinə müvafiq olaraq verilmiş bəyanat Konvensiyanın 56-cı maddənin 1-ci bəndinə müvafiq olaraq verilmiş bəyanat hesab edilir.
- 4 Bu Protokolun ratifikasiyası və ya hər hansı dövlətin onu qəbul etməsi əsasında tətbiq olunduğu həmin dövlətin ərazisi və bu maddənin müddələrinə müvafiq olaraq, həmin dövlətin bəyanatı əsasında bu Protokolun tətbiq olunduğu hər bir ərazi 2 və 3-cü maddələrdə dövlətin ərazisinə istinad məqsədi ilə, ayrı-ayrı ərazilərdə hesab edilir.
- 5 Bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinə müvafiq olaraq, bəyanat vermiş hər hansı dövlət sonradan istənilən vaxt həmin bəyanatda göstərilmiş bir və ya bir neçə əraziyə münasibətdə Konvensiyanın 34-cü maddəsində nəzərdə tutulduğu kimi, bu Protokolun 1, 2, 3 və 4-cü maddələrinin hamısına və ya hər hansı birinə riayət olunması ilə bağlı Məhkəmənin fiziki şəxslərdən, qeyri-hökumət təşkilatlarından və ya fərdlər qrupundan şikayətlər qəbul etmək səlahiyyətini tanıdığını bəyan edə bilər.

**Maddə 6 – Konvensiyaya bağlılıq**

Razılığa gələn Yüksək Tərəflər bu Protokolun 1, 2, 3, 4 və 5-ci maddələrinin müddələrini Konvensiyanın əlavə maddələri hesab edirlər və Konvensiyanın bütün müddəaları müvafiq olaraq tətbiq olunur.

**Maddə 7 – İmzalanma və ratifikasiya**

- 1 Bu Protokol Konvensiyanı imzalamış Avropa Şurası üzvləri tərəfindən imzalanmaq üçün açıqdır; o, Konvensiyanın ratifikasiyası ilə eyni zamanda və ya bundan sonra ratifikasiya olunmalıdır. Protokol beş təsdiqnamə saxlanılmağa verildikdən sonra qüvvəyə minir. Sonradan ratifikasiya edən hər bir dövlət üçün Protokol öz təsdiqnaməsini saxlanılmağa verdiyi tarixdən qüvvəyə minir.
- 2 Təsdiqnamələr saxlanılmaq üçün Avropa Şurasının Baş katibinə verilir, o, Protokolu ratifikasiya etmiş dövlətlər haqqında Avropa Şurasının üzvü olan bütün dövlətləri xəbərdar edir.

Bunun təsdiqi olaraq, lazımi qaydada vəkil edilmiş aşağıda imza edilənlər bu Protokolu imzaladılar.

1963-cü il sentyabrın 16-da Strasburqda, hər iki mətni eyni qüvvəyə malik olmaqla, ingilis və fransız dillərində bir nüsxədə imzalanmışdır. Həmin nüsxə Avropa Şurasının arxivində saxlanılır. Avropa Şurasının Baş katibi təsdiq olunmuş surətləri hər bir imzalayan dövlətə göndərəcəkdir.

**İnsan hüquqlarının və əsas azadlıqların müdafiəsi haqqında  
Avropa Konvensiyasına dair 6 sayılı Protokol  
Ölüm cəzasının ləğvi haqqında**

Strasburq, 28 aprel 1983-cü il

Avropa Şurasının üzvü olub, 1950-ci il noyabrın 4-də Romada imzalanmış İnsan hüquqlarının və əsas azadlıqların müdafiəsi haqqında Konvensiyanın (bundan sonra «Konvensiya» adlanacaq) bu Protokolunu imzalayan dövlətlər,

Avropa Şurasının ayrı-ayrı üzv dövlətlərində baş vermiş təkamülün, ölüm cəzasının ləğv olunması xeyrinə ümumi tendensiyanı ifadə etdiyini nəzərə alaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

**Maddə 1 – Ölüm cəzasının ləğvi**

Ölüm cəzası ləğv olunur. Heç kəs ölüm cəzasına məhkum edilə və ya edam oluna bilməz.

**Maddə 2 – Müharibə zamanı ölüm cəzası**

Dövlət müharibə dövründə və ya qaçılmaz müharibə təhdidi zamanı törədilmiş əməllərə görə öz qanunvericiliyində ölüm cəzasını nəzərdə tuta bilər; bu cür cəza yalnız qanunla müəyyən olunmuş hallarda və qanuni müddəalarına müvafiq olaraq tətbiq edilə bilər. Dövlət həmin qanunun müvafiq müddəaları haqqında Avropa Şurasının Baş katibinə məlumat verir.

**Maddə 3 – Öhdəliklərin yerinə yetirilməsində geri çəkilmənin qadağan olunması**

Konvensiyanın 15-ci maddəsinə əsasən, bu Protokolun müddəalarından geri çəkilmək olmaz.

**Maddə 4 – Qeyd şərtlərin qadağan olunması**

Konvensiyanın 57-ci maddəsinə əsasən, bu Protokolun müddəaları ilə bağlı qeyd-şərt edilə bilməz.

**Maddə 5 – Ərazi tətbiqi**

- 1 Hər bir dövlət imzalama zamanı və ya özünün təsdiqnaməsini yaxud qəbuletmə və ya bəyənmə haqqında sənədini saxlanmağa verərkən bu Protokolun tətbiq ediləcəyi ərazini və yaxud əraziləri göstərə bilər.
- 2 Hər bir dövlət sonradan istənilən vaxt Avropa Şurası Baş katibinin adına ünvanlanmış bəyanatla, bu Protokolun bəyanatda göstərilən hər hansı digər əraziyə şamil edilə bilər. Bu əraziyə münasibətdə Protokol Baş katibin belə bəyanatı aldığı tarixdən sonrakı ayın birinci günündən etibarən qüvvəyə minir.
- 3 Əvvəlki iki bənd əsasında verilmiş və belə bəyanatda göstərilmiş hər hansı əraziyə dair istənilən bəyanat Baş katibə adına ünvanlanmış bildiriş vasitəsi ilə geri götürülə bilər. Geri götürülmə Baş katib tərəfindən belə bildirişin alındığı tarixdən sonrakı ayın birinci günü qüvvəyə minir.

**Maddə 6 – Konvensiyaya bağlılıq**

İştirakçı dövlətlər bu Protokolun 1-5-ci maddələrinin müddəalarını Konvensiyanın əlavə maddələri hesab edirlər və Konvensiyanın bütün müddəaları müvafiq olaraq tətbiq edilir.

### **Maddə 7 – İmzalama və ratifikasiya**

Bu Protokol Avropa Şurasının üzvü olub, Konvensiyanı imzalamış dövlətlərin imzalanması üçün açıqdır. O, ratifikasiya olunmalı, qəbul edilməli və ya bəyənilməlidir. Avropa Şurasının üzv dövlət Konvensiyanı eyni zamanda və ya əvvəlcədən ratifikasiya etmədən bu Protokolu ratifikasiya edə, qəbul və ya bəyənə bilməz. Təsdiqnamələr yaxud qəbul və ya bəyənmə haqqında sənədlər saxlanılmaq üçün Avropa Şurasının Baş katibinə verilir.

### **Maddə 8 – Qüvvəyə minmə**

- 1 Bu Protokol Avropa Şurasının üzvü olan beş dövlətin 7-ci maddənin müddəalarına müvafiq olaraq, Protokol üzrə öhdəliklərini öz üzərlərinə götürməyə razılıqlarını bildirdikləri tarixdən sonrakı ayın birinci günü qüvvəyə minir.
- 2 Protokol üzrə öhdəlikləri sonradan öz üzərinə götürməyə razılığını bildirmiş hər hansı üzv dövlət üçün bu Protokol onun öz təsdiqnaməsini yaxud qəbul etmə və ya bəyənmə haqqında sənədlərini saxlanmağa verildiyi tarixdən sonrakı ayın birinci günü qüvvəyə minir.

### **Maddə 9 – Depozitarinin funksiyası**

Avropa Şurası Baş katibi Avropa Şurasının üzv dövlətlərini aşağıdakılar barədə xəbərdar edir:

- a hər hansı imzalama,
- b təsdiqnamənin yaxud qəbul və ya bəyənmə haqqında sənədin saxlanılmağa verilməsi,
- c 5-ci və 8-ci maddələrə müvafiq olaraq, bu Protokolun qüvvəyə minmə tarixi,
- d bu Protokola dair digər hərəkət, bildiriş və ya xəbərdarlıq

Bunun təsdiqi olaraq, lazımı qaydada vəkil edilmiş aşağıda imza edənlər bu Protokolu imzaladılar,

1983-cü il aprelin 28-də Strasburqda, hər iki mətni eyni qüvvəyə malik olmaqla, ingilis və fransız dillərində bir nüsxədə imzalanmışdır; həmin nüsxə Avropa Şurasının arxivində saxlanılır. Avropa Şurasının Baş katibi təsdiq olunmuş surətləri Avropa Şurasının üzvü olan hər bir dövlətə göndərəcəkdir.

### **İnsan hüquqlarının və əsas azadlıqların müdafiəsi haqqında Avropa Konvensiyasına dair 7 sayılı Protokol**

Strasburq, 22 noyabr 1984-cü il

Avropa Şurasının üzvü olub, bu Protokolu imzalayan dövlətlər,

1950-ci il noyabrın 4-də Romada imzalanmış İnsan hüquqlarının və əsas azadlıqların müdafiəsi haqqında Konvensiyanın (bundan sonra «Konvensiya» adlanacaq) tətbiqi vasitəsi ilə bəzi hüquq və azadlıqların kollektiv həyata keçirilməsinin təmin edilməsi yolunda gələcək addımlar atmaq əzminə olaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

**Maddə 1 – Əcnəbilərin çıxarılmasına dair prosedur təminatlar**

- 1 Qanuni əsaslarla dövlətin ərazisində yaşayan əcnəbi, qanuna müvafiq qəbul edilmiş qərarların icrası istisna olmaqla, oradan çıxarıla bilməz və onun aşağıdakı imkanları olmalıdır:
  - a özünün çıxarılmasına qarşı arqumentlər təqdim etmək,
  - b öz işinə yenidən baxılması tələb etmək və,
  - c bu məqsədlərə görə səlahiyyətli orqan qarşısında və belə orqanların təyin etdiyi şəxs yaxud şəxslər qarşısında təmsil olunmaq.
- 2 Çıxarılma ictimai qaydanın maraqları üçün zəruri olduqda və ya milli təhlükəsizlik mülahizələri ilə şərtləndirildikdə, əcnəbi bu maddənin 1-ci bəndinin a, b və j yarımbəndlərində sadalanan hüquqlarına əməl edilməmişdən əvvəl çıxarıla bilər.

**Maddə 2 – Cinayət işlərinə dair hökmlərdən ikinci instansiyaya şikayət vermə hüququ**

- 1 Cinayət törətməyə görə məhkəmə tərəfindən məhkum edilmiş hər kəsin barəsində çıxarılmış hökmə və ya təyin olunmuş cəzaya yuxarı məhkəmə instansiyasında yenidən baxılması hüququ vardır. Bu hüququn həyata keçirilməsi və onun həyata keçirilə biləcəyi əsaslar qanunla tənzimlənir.
- 2 Qanunla xırda xətalər hesab olunan hüquq pozmaları bağlı və ya müvafiq şəxs artıq birinci instansiyada yuxarı məhkəmə tərəfindən məhkum edilsə də və ya onun bəraəti məsələsinə yenidən baxılma nəticəsində təqsirli hesab edilib və məhkum edilibsə, bu hüquqdan istisnaya yol verilir.

**Maddə 3 – Məhkəmə səhvinə görə kompensasiya**

Şəxs cinayət əməli törətməyə görə qəti hökmə məhkum edildikdə və sonradan onun haqqında çıxarılmış hökm ləğv edildikdə yaxud o, yeni və ya təzədən ortaya çıxmış halların inandırıcı sürətdə məhkəmə səhvə yol verildiyini sübuta yetirməsi əsasında əfv edildikdə, belə məhkum etmə nəticəsində cəzaya məruz qalmış şəxs əvvəllər məlum olmayan faktın vaxtında açılmaması onun tam və ya qismən günahı üzündən baş verməyibsə, müvafiq dövlətin qanununa və ya mövcud təcrübəsinə uyğun olaraq kompensasiya alır.

**Maddə 4 – İki dəfə məhkum edilməmək və ya cəzalandırılmamaq hüququ**

- 1 Heç kəs və ya hər hansı dövlətin qanunlarına və ya cinayət-prosesual normalarına müvafiq olaraq, artıq bəraət aldığı və ya məhkum edildiyi cinayətlərə görə həmin dövlətin yurisdiksiyası çərçivəsində cinayət qaydasında təkrar məhkum edilə və ya cəzalandırıla bilməz.
- 2 Bunda əvvəlki bəndin müddəaları, əgər yeni və ya təzədən ortaya çıxmış hallar barəsində məlumatlar varsa və ya əgər əvvəlki araşdırma zamanı işin nəticəsinə təsir göstərən əsaslı pozuntulara yol verilibsə, müvafiq dövlətin qanunlarına və cinayət-prosesual normalarına uyğun olaraq, işə təkrar baxılmasına mane olmur.
- 3 Konvensiyanın 15-ci maddəsinin müddəalarına müvafiq olaraq, bu maddənin müddəalarından kənara çıxmağa yol verilmir.

### **Maddə 5 – Ər-arvadın hüquq bərabərliyi**

Ər-arvad nikaha daxil olmaq və boşanma ilə bağlı məsələlərdə öz aralarında və uşaqları ilə münasibətlərdə bərabər hüquqlara malikdirlər və bərabər mülki-hüquqi cavabdehlik daşıyırlar. Bu maddə uşaqların maraqlarına riayət olunması üçün zəruri tədbirlər görməkdə dövlətlərə mane olmur.

### **Maddə 6 – Ərazi tətbiqi**

- 1 Hər hansı dövlət imzalama zamanı və ya özünün təsdiqnaməsini yaxud qəbul və ya bəyənmə haqqında sənədini saxlanılmağa verərkən bu Protokolun tətbiq ediləcəyi ərazini və yaxud əraziləri və bu Protokolun müddəalarının şamil ediləcəyi belə ərazi və ya ərazilərlə bağlı öhdəliklərinin çərçivəsini göstərə bilər.
- 2 Hər bir dövlət sonradan istənilən vaxt Avropa Şurası Baş katibinin adına ünvanlanmış bəyanatla, bu Protokolu bəyanatda göstərilən hər hansı digər əraziyə şamil edə bilər. Bu əraziyə münasibətdə Protokol Baş katibin belə bəyanatı aldığı tarixdən iki ay keçdikdən sonra gələn ayın birinci günü qüvvəyə minir.
- 3 Əvvəlki iki bənd əsasında verilmiş və orada göstərilən hər hansı əraziyə aid olan istənilən bəyanat Avropa Şurası Baş katibinə ünvanlanmış bildiriş vasitəsi ilə geri götürülə yaxud dəyişdirilə bilər. Geri götürülmə və ya dəyişiklik Baş katib tərəfindən belə bildirişin alındığı tarixdən iki ay keçdikdən sonra gələn ayın birinci günü qüvvəyə minir.
- 4 Bu maddənin müddəalarına müvafiq olaraq verilmiş bəyanat Konvensiyanın 56-cı maddəsinin 1-ci bəndinə müvafiq olaraq verilmiş bəyanat hesab edilir.
- 5 Bu Protokolun hər hansı dövlətin onu ratifikasiya etməsi, qəbul etməsi və ya bəyənməsi əsasında tətbiq olunduğunu həmin dövlətin ərazisi və bu maddənin müddəalarına müvafiq olaraq, həmin dövlətin bəyanatı əsasında bu Protokolun tətbiq olunduğu hər bir ərazi 1-ci maddədə dövlətin ərazisinə istinad məqsədi ilə ayrı-ayrı ərazilər hesab edilə bilər.
- 6 Bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinə müvafiq olaraq bəyanat vermiş hər hansı dövlət sonradan istənilən vaxt həmin bəyanatda göstərilmiş bir və ya bir neçə ərazinin adından Konvensiyanın 34-cü maddəsində nəzərdə tutulduğu kimi, bu Protokolun 1-5-ci maddələri ilə bağlı Məhkəmənin fiziki şəxslərdən, qeyri-hökumət təşkilatlarından və ya fərdlər qrupundan şikayətlər qəbul etmək səlahiyyətini tanıdığını bəyan edə bilər.

### **Maddə 7 – Konvensiyaya bağlılıq**

İştirakçı dövlətlər bu Protokolun 1-6-cı maddələrinin müddəalarını Konvensiyanın əlavə maddələri hesab edirlər və Konvensiyanın bütün müddəaları müvafiq olaraq tətbiq olunur.

### **Maddə 8 – İmzalama və ratifikasiya**

Bu Protokol Avropa Şurasının üzvü olub, Konvensiyanı imzalamış dövlətlərin imzalaması üçün açıqdır. O, ratifikasiya olunmalı, qəbul edilməli və ya bəyənilməlidir. Avropa Şurasının üzvü olan dövlət Konvensiyanı əvvəlcədən və ya eyni zamanda ratifikasiya etmədən bu Protokolu ratifikasiya edə və ya bəyənə bilməz. Təsdiqnamələr, qəbul etmə və ya bəyənmə haqqında sənədlər saxlanılmaq üçün Avropa Şurasının Baş katibinə verilir.

**Maddə 9 – Qüvvəyə minmə**

- 1 Bu Protokol Avropa Şurasının üzvü olan yeddi dövlətin 8-ci maddənin müddəalarına müvafiq olaraq, Protokolun onlar üçün məcburiliyinə öz razılıqlarını bildirdikləri tarixdən iki ay keçdikdən sonra gələn ayın birinci günü qüvvəyə minir.
- 2 Protokolun, onun üçün məcburiliyinə sonradan öz razılığını bildirmiş hər hansı üzv dövlət üçün o, həmin dövlətin təsdiqnaməsinin yaxud qəbul etmə və ya bəyənmə haqqında sənədlərinin saxlanılmağa verildiyi tarixdən iki ay keçdikdən sonra gələn ayın birinci günü qüvvəyə minir.

**Maddə 10 – Depozitarinin funksiyası**

Avropa Şurasının Baş katibi Avropa Şurasının üzvü olan hər bir dövləti:

- a hər hansı imzalama,
- b hər hansı təsdiqnamənin yaxud qəbul etmə və ya bəyənmə haqqında sənədini saxlanılmağa verilməsi,
- c 6-cı və 9-cu maddələrə müvafiq olaraq, bu Protokolun qüvvəyə minmə tarixi,
- d bu Protokola aidiyyəti olan hər bir digər akt, bildiriş və ya bəyanat barədə xəbər dəfər edir.

Bunun təsdiqi olaraq, lazımi qaydada vəkil edilmiş aşağıda imza edilənlər bu Protokolu imzaladılar.

1984-cü il noyabrın 22-də Strasburqda, hər iki mətni eyni qüvvəyə malik olmaqla, ingilis və fransız dillərində, bir nüsxədə imzalanmışdır; həmin nüsxə Avropa Şurasının arxivində saxlanılır. Avropa Şurasının Baş katibi təsdiq olunmuş surətləri Avropa Şurasının üzvü olan hər bir dövlətə göndərəcəkdir.

**Avropa İnsan Hüquqları Məhkəməsinə  
müraciət etmək istəyən şəxslər üçün  
QEYDLƏR**

**I. MƏHKƏMƏ HANSI İŞLƏRƏ BAXA BİLƏR?**

1. Avropa İnsan Hüquqları Məhkəməsi Avropa İnsan Hüquqları Konvensiyasında müəyyən olunmuş hüquqlarının pozulmasını iddia edən şəxslərdən gələn şikayətlərə baxan beynəlxalq məhkəmədir. Konvensiya bir çox Avropa Dövlətlərinin **müəyyən əsas hüquqların** təmin edilməsi barədə razılığa gəldiyi beynəlxalq müqavilədir. Bu hüquqlar Konvensiyanın özündə, eləcə də yalnız bezi ölkələrin qəbul etdiyi 1, 4, 6, 7, 12 və 13 sayılı Protokollarda əks olunmuşdur. Protokolların mətnləri bu sənədə əlavə olunur, onları oxumaq məsləhət görülür.
2. Özünü bir və ya daha çox Dövlət tərəfindən bu əsas hüquqlardan birinin və ya daha çoxunun pozuntusunun **şəxsən və birbaşa qurbanı** hesab edirsinizsə, Məhkəməyə şikayət edə bilərsiniz.
3. Məhkəmə yalnız **Konvensiyada və Protokollarda müəyyən edilmiş** bir və ya daha çox **hüququn** pozulması barədə şikayətlərə baxa bilər. Məhkəmə ölkədaxili məhkəmələrə qarşı apellyasiya məhkəməsi deyildir və onların qərarlarını ləğv edə yaxud dəyişdirə bilməz. Eyni şəkildə, Məhkəmə sizin adınızdan şikayət etdiyiniz qurumun işinə birbaşa müdaxilə edə bilməz.
4. Məhkəmə yalnız Konvensiyanı və ya müvafiq Protokolu imzalayan Dövlətlərə qarşı olan şikayətlərə baxa bilər. Məhkəmə Konvensiya və müvafiq Protokolların qüvvəyə mindiyi tarixdən əvvəl baş vermiş hadisələrə aid olan şikayətlərə baxa bilməz. Konvensiya və Protokolların qüvvəyə minmə tarixi bu sənəddə göstərilmişdir.
5. Siz yalnız Dövlətlərin **hakimiyyət orqanlarının** (qanunverici, inzibati qurum, məhkəmə və s.) **məsuliyyətinə aid olan məsələlərdən** şikayət edə bilərsiniz. **Məhkəmə fərdi şəxslərə və ya özəl təşkilatlara qarşı yönəldilmiş şikayətlərə baxa bilməz.**
6. Konvensiyanın 35-ci maddəsinin 1-ci bəndinə görə Məhkəmə yalnız **bütün ölkədaxili hüquq müdafiə vasitələri tükəndikdən sonra və iş üzrə son qərarın çıxarıldığı tarixdən etibarən altı ay ərzində göndərilmiş şikayətə baxa bilər.** Məhkəmə bu qəbul edilmə meyarlarına cavab verməyən şikayətlərə baxa bilməz.
7. Ölkədaxili hüquq müdafiə vasitələrinin tükənməsi o deməkdir ki, Məhkəməyə müraciət etməmişdən əvvəl yurisdiksiyaya malik ən yuxarı instansiya məhkəməsinə şikayət etməklə yerli məhkəmələr tərəfindən şikayətinizin mahiyyəti üzrə qərar qəbul edilməsinə nail olmalısınız. Belə hüquq müdafiə vasitələrindən istifadə etməmişsə, onların səmərəsiz olduğunu əsaslandırmalısınız.
8. Yerli məhkəmələrə müraciət edərkən, yerli qanunvericilik prosedurlarına, o cümlədən prosesual müddətlərə əməl etməlisiniz. Məsələn, apellyasiyanız gec təqdim olunduğuna və ya yanlış məhkəməyə təqdim olunduğuna və yaxud düzgün prosedurdan istifadə edilmədiyinə görə rədd olunmuşdursa, Məhkəmə işinizə baxa bilməyəcək.
9. Əgər siz məhkəmənin qərarından (hökmlər və ya qətnamədən) şikayət edirsinizsə, bu halda, normal apellyasiya prosedurlarını keçdikdən sonra işə yenidən baxılmasına səy göstərməyənizə ehtiyac yoxdur. Həmçinin, qeyri-prosessual üsullardan, eləcə də əfv və ya amnistiya imkanlarından istifadə etməyə də ehtiyac yoxdur. Parlamentə, Dövlət və Hökumət Başçısına, nazir və ya ombudsmana edilən müraciətlər effektiv hüquq müdafiə vasitəsi hesab edilmir.

10. Ən yuxarı müvafiq yerli məhkəmə yaxud səlahiyyətli orqanın qərarından sonra Məhkəməyə 6 ay ərzində müraciət edə bilərsiniz. 6 aylıq müddət apellyasiya qaydaları üzrə ən son instansiya məhkəməsinin qərarının sizə və ya sizi təmsil edən vəkilinizə verildiyi tarixdən hesablanır. Bu müddət işə yenidən baxılması haqqında ərizənin, əfv yaxud amnistiya üçün müraciətinizin və ya hər hansı bir dövlət qurumuna müraciətinizin rədd edildiyi tarixdən hesablanmır.

11. Bu müddətin axını Məhkəməyə şikayətinizin məzmununu aydın şəkildə ifadə edən (hətta xülasə şəklində olsa belə) **ilk məktub** və ya doldurulmuş ərizə formasını göndərdiyiniz zaman dayanır. Sadəcə məlumat üçün Məhkəməyə göndərilmiş xahiş 6 aylıq müddət axınının dayanması üçün kifayət deyildir.

12. Məlumat üçün bilməlisiniz ki, **Məhkəmə tərəfindən baxılan ərizələrin 90%-indən çoxu** şikayətin təqdim edilməsinin rəsmi şərtlərinə əməl olunmaması səbəbindən qəbul edilməz elan edilir.

## II. MƏHKƏMƏYƏ NECƏ MÜRACİƏT ETMƏK OLAR

13. Məhkəmənin rəsmi dilləri ingilis və fransız dilidir, amma sizə daha rahatdırsa, alternativ olaraq Konvensiyanı imzalamış Dövlətlərdən birinin rəsmi dilində Katibliyə yazı bilərsiniz. İcraatın ilkin mərhələlərində Məhkəmədən yazışmaları bu dildə ala bilərsiniz. Nəzərə alın ki, icraatın daha sonrakı mərhələlərində, daha doğrusu Məhkəmə Hökuməti şikayətləriniz üzrə yazılı şərtlərini təqdim etməyə dəvət etdiyi zaman, bütün yazışmaları sizə ingilis ya da fransız dilində göndərəcəkdir. Bu zaman siz yaxud sizin nümayəndəniz sonrakı yazışmalarda ingilis ya da fransız dillərindən istifadə etməlidir.

14. Məhkəməyə şikayətlər (telefonla deyil) poçtla təqdim oluna bilər. Ərizənizi elektron poçt və ya faksla göndərirsinizsə, bunu sonradan poçtla göndərməlisiniz. Şikayətinizi şifahi çatdırmaq məqsədilə şəxsən Strasburqa gəlməyinizə ehtiyac yoxdur.

15. Şikayətinizlə bağlı bütün yazışmalar aşağıdakı ünvana göndərilməlidir:

The Registrar  
European Court of Human Rights  
Council of Europe  
F-67075 STRASBOURG CEDEX.

Məhkəməyə göndərdiyiniz məktubları və ya sənədləri bir birinə bəndləməyin, yapışqan lentlə bağlamayın və tikməyin. Bütün səhifələr ardıcıl şəkildə nömrələnməlidir.

16. İlk məktubunuzu və ya ərizə formasını alan kimi, Məhkəmənin Katibliyi sizə **adinıza iş qovluğunun (iş qovluğunun nömrəsi bütün sonrakı yazışmada göstərilməlidir) açılması** barədə yazılı cavab verəcəkdir və sizə həmin yazılı cavabla birlikdə barkod etiketləri göndərəcəkdir. Barkod etiketləri sonrakı yazışmalara yapışdırılmalıdır. Katiblik daha sonra sizdən əlavə məlumat, sənəd və ya şikayətiniz barədə təfsilatları göndərməyi xahiş edə bilər. Halbuki, Katiblik sizə şikayət etdiyiniz Dövlətin qanunvericiliyi barədə məlumat, eləcə də yerli qanunvericiliyin tətbiqi və şərhinə dair hüquq məsləhəti verə bilməz.

17. Katibliyin məktublarına tez cavab vermək sizin marağınızdadır. Məhkəməyə cavabın gecikdirilməsi və ya göndərilməməsi, sizin işinizin baxılmasını davam etdirməkdə maraqlı olmamağınız kimi dəyərləndirilə bilər.

18. Şikayətinizin Konvensiya və ya onun Protokolları ilə təmin olunan hüquqlardan biri ilə bağlı olduğunu və yuxarıdakı şərtlərə cavab verildiyini hesab edirsinizsə, **ərizə formasını diqqətlə və aydın oxunan şəkildə doldurmalı və onu ərizəyə baxılmaq üçün tələb olunan sənədlərlə birlikdə Məhkəməyə tez bir zamanda Katibliyin göndərdiyi ilk məktubun tarixindən 8 həftədən gec olmayaraq göndərməlisiniz.** Ərizə forması göstərilən 8 həftə ərzində göndərilməzsə, göndərdiyiniz ilk məktubun tarixi deyil, doldurduğunuz ərizə formasının göndərildiyi tarix 35-ci maddənin 1-ci bəndində nəzərdə

tutulan 6 aylıq vaxt müddəti (yuxarıda 6 və 10-cu bəndlərə baxın) şərtinə əməl olunub olunmadığını müəyyənləşdirir. Ərizə forması sizə göndərildiyi tarixdən sonra 6 ay ərzində Məhkəməyə geri göndərilməzsə, sizin işinizin baxılmasında maraqlı olmamağınız qənaətinə gəlinəcək və iş qovluğu ləğv ediləcəkdir. Bundan başqa, Katibliyin xahiş etdiyi əlavə məlumat və ya sənədlərin göndərilməməsi Məhkəmənin şikayətinizə baxmaması, onu qəbul olunmayan elan etməsi və yaxud Məhkəmənin şikayətləri siyahısından çıxarması ilə nəticələnə bilər.

19. Ərizə formasını doldurarkən aşağıdakılara əməl olunmalıdır:

(a) (Formanın Bölmə I-də) tərəflər barədə lazım olan məlumatı göstərin, lazım gələrsə, hər bir ərizəçi üçün bu məlumatı ayrıca vərəqdə göstərin. Nümayəndə təyin olunmuşdursa, vəkalətnamə formasını (formalarını) doldurun;

(b) (Bölmə II-də) şikayət etdiyiniz faktlar barədə aydın və qısa məlumat verin. Dəqiq tarixləri göstərin və hadisələri ardıcılıq tarixi ilə yazın. Şikayətləriniz müxtəlif məsələlərə (məsələn, müxtəlif məhkəmə icraatlarına) aiddirsə, hər bir məsələni ayrıca ifadə edin;

(c) (Bölmə III-də) Konvensiyaya görə nədən şikayət etdiyinizi bacardığınız qədər dəqiq göstərin. Konvensiyanın hansı müddəalarına əsaslandığınızı göstərin və 2-ci bölmədə ifadə etdiyiniz faktların nə üçün bu müddəaların pozulduğunu göstərdiyini izah edin;

(ç) (Bölmə IV-də) vaxt müddətlərinə əməl olunması və hüquq müdafiə vasitələrinin tükədilməsi barədə məlumatı göstərin. Hər bir şikayət üçün bu məlumatı ayrıca göstərməlisiniz;

(d) (Bölmə V-də) Məhkəməyə göndərdiyiniz şikayətlə nəyə nail olmaq istədiyinizi qıscaca yazın;

(e) (Bölmə VI-da) şikayətlərinizi digər beynəlxalq araşdırma yaxud nizamlama qurumlarına təqdim edib etmədiyinizi göstərin. Əgər bu qurumlara müraciət etmişsinizsə, şikayətinizi təqdim etdiyiniz qurumun adı, bu qurumdakı icraat, icraatın tarixləri və qəbul edilən qərarlar barədə məlumat verməlisiniz. Müvafiq qərarların və digər sənədlərin surətlərini təqdim etməlisiniz;

(ə) Bölmə IV və VI-də istinad olunan bütün qətnamə və qərarların, eləcə də Məhkəmənin diqqətinə dəlil kimi çatdırmaq istədiyiniz digər sənədlərin (protokollar, şahid ifadələrinin) siyahısını göstərin (Bölmə VII). Sənədlərin tam surətləri əlavə olunmalıdır. Sənədlər sizə geri qaytarılmayacaq. **Orijinal sənədləri deyil, surətləri göndərmək sizin marağınızdadır;**

(f) Bəyanatı imzalayın. Bəyanat nümayəndə tərəfindən imzalanırsa, lazımi şəkildə doldurulmuş vəkalətnamə daha əvvəl göndərilmədiyi halda ərizə formasını müşayiət etməlidir.

20. Bir qayda olaraq Katibliyə göndərdiyiniz sənədlərdəki məlumat, o cümlədən müəyyən və müəyyənləşdiriləbilən şəxslər barədə məlumat ictimaiyyətə açıq ola bilər. Məhkəmə belə məlumatı iş cavabdeh Hökumətə bildirilməsi üçün tərtib olunan faktların ifadəsinə və ya qəbul edilmə yaxud siyahıdan çıxarma üzrə qərara yaxud qətnaməyə daxil edərsə, bu məlumat Məhkəmənin internetlə açıq olan HUDOC məlumat bazasında çıxı bilər. Şəxsiyyətinizin ictimaiyyətə açıqlanmamasını istəyirsinizsə, bunu bildirməli və icraatda məlumatın ictimaiyyətə açıq olmasından yayınma səbəblərini bildirməlisiniz. İstisna olaraq lazımi şəkildə əsaslandırılmış hallarda Məhkəmə **anonimliyə** icazə verə bilər.

21. İlk şikayətizi təqdim etmək üçün vəkil tərəfindən təmsil olunmanız və ya nümayəndənizin vəkil olmasına ehtiyac yoxdur. Sizi rəsmi şəkildə təmsil edərlərsə, ərizə forması sizin adınızdan iş görəcək vəkil yaxud nümayəndə tərəfindən imzalanmış vəkalətnamə ilə müşayiət olunmalıdır. Hüquqi şəxsin (şirkət, assosiasiya və sairənin)

yaxud bir qrup fərdin nümayəndəsi təmsil etmək hüququnun olduğunu təsdiq edən sənəd təqdim etməlidir.

22. Məhkəmə ilkin şikayətinizin tərtib edilməsi məqsədilə vəkile ödəniş etmək üçün **hüquqi yardım** vermir. İcraatın sonrakı mərhələlərində – Məhkəmə yazılı şərhlər üçün şikayət barəsində Hökumətə bildiriş verilməsi barədə qərar qəbul edərsə – vəkile ödəniş etmək üçün kifayət qədər vəsaitiniz olmadığı və işin lazımı qaydada aparılması üçün hüquqi yardım verilməsinə ehtiyac olduğu halda siz pulsuz hüquqi yardım ala bilərsiniz.

23. Məhkəmə tərəfindən işinizə **pulsuz** baxılacaq. İcraatın ilkin mərhələləri yazılı şəkildə olduğundan Məhkəməyə şəxsən gəlməyinizə ehtiyac yoxdur. Məhkəmə tərəfindən qəbul edilən hər hansı bir qərar barəsində lazımı qaydada sizə məlumat verilecekdir.

Dövlətlər	Konvensiya CETS 005	Protokol No. 1 CETS 009	Protokol No. 4 CETS 046	Protokol No. 6 CETS 114	Protokol No. 7 CETS 117	Protokol No. 12 CETS 177	Protokol No. 13 CETS 187
Albaniya	02/10/96	02/10/96	02/10/96	01/10/00	01/01/97	01/04/05	01/06/07
Almaniya	03/09/53	13/02/57	01/06/68	01/08/89			01/02/05
Andorra	22/01/96	06/05/08	06/05/08	01/02/96	01/08/08	01/09/08	01/07/03
Avstriya	03/09/58	03/09/58	18/09/69	01/03/85	01/11/88		01/05/04
Azərbaycan	15/04/02	15/04/02	15/04/02	01/05/02	01/07/02		
Belçika	14/06/55	14/06/55	21/09/70	01/01/99			01/10/03
Birləşmiş Krallıq	03/09/53	18/05/54		01/06/99		01/07/06	01/02/04
Bolqarıstan	07/09/92	07/09/92	04/11/00	01/10/99	01/02/01		01/07/03
Bosniya və Herseqovina	12/07/02	12/07/02	12/07/02	01/08/02	01/10/02	01/04/05	01/11/03
Çex Respublikası	01/01/93	01/01/93	01/01/93	01/01/93	01/01/93		01/11/04
Danimarka	03/09/53	18/05/54	02/05/68	01/03/85	01/11/88		01/07/03
Ermenistan	26/04/02	26/04/02	26/04/02	01/10/03	01/07/02	01/04/05	
Estoniya	16/04/96	16/04/96	16/04/96	01/05/98	01/07/96		01/06/04
Finlandiya	10/05/90	10/05/90	10/05/90	01/06/90	01/08/90	01/04/05	01/03/05
Fransa	03/05/74	03/05/74	03/05/74	01/03/86	01/11/88		01/02/08
Gürcüstan	20/05/99	07/06/02	13/04/00	01/05/00	01/07/00	01/04/05	01/09/03
Hollandiya	31/08/54	31/08/54	23/06/82	01/05/86		01/04/05	01/06/06
Xorvatiya	05/11/97	05/11/97	05/11/97	01/12/97	01/02/98	01/04/05	01/07/03
İslandiya	03/09/53	18/05/54	02/05/68	01/06/87	01/11/88		01/03/05
İrlandiya	03/09/53	18/05/54	29/10/68	01/07/94	01/11/01		01/07/03
İspaniya	04/10/79	27/11/90		01/03/85		01/06/08	
İsveç	03/09/53	18/05/54	02/05/68	01/03/85	01/11/88		01/08/03
İsveçrə	28/11/74			01/11/87	01/11/88		01/07/03

<sup>1</sup> Bezi hallarda Dövlətlər Konvensiya və Protokollardakı öhdəliklərinə dair bəyannatlar və qeyd-şərtlər qəbul etmişlər. Bəyannat və qeyd-şərtlərin tam siyahısını Məhkəmənin [www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int) internet saytıdan və ya Katiblikdən əldə edə bilərsiniz.

Dövlətlər	Konvensiya CETS 005	Protokol No. 1 CETS 009	Protokol No. 4 CETS 046	Protokol No. 6 CETS 114	Protokol No. 7 CETS 117	Protokol No. 12 CETS 177	Protokol No. 13 CETS 187
İtaliya	26/10/55	26/10/55	27/05/82	01/01/89	01/02/92		
Kəçmiş Yuqoslav Respublikası Makedoniya	10/04/97	10/04/97	10/04/97	01/05/97	01/07/97	01/04/05	01/11/04
Kipr	06/10/62	06/10/62	03/10/89	01/02/00	01/12/00	01/04/05	01/07/03
Latviya	27/06/97	27/06/97	27/06/97	01/06/99	01/09/97		
Litva	20/06/95	24/05/96	20/06/95	01/08/99	01/09/95		01/05/04
Lixtenşteyn	08/09/82	14/11/95	08/02/05	01/12/90	01/05/05		01/07/03
Lüksemburq	03/09/53	18/05/54	02/05/68	01/03/85	01/07/89	01/07/06	01/07/06
Malta	23/01/67	23/01/67	05/06/02	01/04/91	01/04/03		01/07/03
Macarıstan	05/11/92	05/11/92	05/11/92	01/12/92	01/02/93		01/11/03
Moldova	12/09/97	12/09/97	12/09/97	01/10/97	01/12/97		01/02/07
Monako	30/11/05		30/11/05	01/12/05	01/02/06		01/03/06
Monteneqro	06/06/06	06/06/06	06/06/06	06/06/06	06/06/06	06/06/06	06/06/06
Norveç	03/09/53	18/05/54	02/05/68	01/11/88	01/01/89		01/12/05
Poşa	19/01/93	10/10/94	10/10/94	01/11/00	01/03/03		
Portuqaliya	09/11/78	09/11/78	09/11/78	01/11/86	01/03/05		01/02/04
Ruminiya	20/06/94	20/06/94	20/06/94	01/07/94	01/09/94	01/11/06	01/08/03
Rusiya	05/05/98	05/05/98	05/05/98		01/08/98		
San Marino	22/03/89	22/03/89	22/03/89	01/04/89	01/06/89	01/04/05	01/08/03
Serbiya	03/03/04	03/03/04	03/03/04	01/04/04	01/06/04	01/04/05	01/07/04
Slovakiya	01/01/93	01/01/93	01/01/93	01/01/93	01/01/93		01/12/05
Sloveniya	28/06/94	28/06/94	28/06/94	01/07/94	01/09/94		01/04/04
Türkiyə	18/05/54	18/05/54		01/12/03			01/06/06
Ukrayna	11/09/97	11/09/97	11/09/97	01/05/00	01/12/97		01/07/03
Yunanıstan	28/11/74	28/11/74		01/10/98	01/11/88		01/06/05

# AVROPA İNSAN HÜQUQLARI MƏHKƏMƏSİ

## VƏKALƏTNAMƏ<sup>1</sup>

(Məhkəmə Qaydalarının 36-cı maddəsi)

Mən, .....

.....  
(ərizəçinin adı və ünvanı)

bununla .....

.....  
(nümayəndənin adı, ünvanı və məşğiliyyəti)

səlahiyyət verirəm ki, o, Konvensiyanın 34-cü maddəsinə əsasən

..... tarixdə

.....  
(ilk məktubun tarixi)

.....  
(cavabdeh Dövlətin adı)


qarşı verdiyim şikayətim ilə bağlı Avropa İnsan Hüquqları Məhkəməsi qarşısında, habelə İnsan Hüquqlarının müdafiəsi haqqında Avropa Konvensiyasından irəli gələn hər hansı bir sonrakı prosesdə məni təmsil etsin.

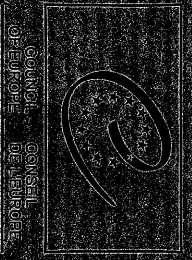
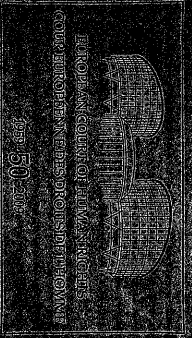
.....  
(yer və tarix)

.....  
(ərizəçinin imzası)

Bununla mən yuxarıdakı təyinatı qəbul edirəm.

.....  
(nümayəndənin imzası)

 <sup>1</sup> Bu forma Məhkəmədə təmsil olunmaq istəyən ərizəçi və onun vəkili yaxud ərizəçini təmsil etmək üçün təyin olunan başqa bir şəxs tərəfindən imzalanmalıdır.



F-67075 Strasbourg cedex



**ECONOMY**

<b>P.P.</b>	<b>if undeliverable, please return to ::</b>
<b>Swiss Post</b>	<b>Exchange Office</b>
<b>CH-8010 Zurich</b>	<b>SPI LYS 00300999</b>
<b>Mulligen</b>	<b>8010 Zurich-Mulligen</b>
	<b>Switzerland</b>